



МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.
Газету нагороджено
ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки
Державної міграційної служби України та за сприяння
благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№(10)290, ЖОВТЕНЬ 2026

Передплатний індекс 89611



В ОСЛО ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ПРОВІВ ЗУСТРІЧІ З ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРОМ НОРВЕГІЇ, ПРЕЗИДЕНТОМ ФІНЛЯНДІЇ ТА ПРЕДСТАВНИКАМИ США

В Осло Президент України Володимир Зеленський провів тристоронню зустріч із Президентом Фінляндії Александром Стуббом та Прем'єр-міністром Норвегії Йонасом Гаром Стьоре, а також спільну зустріч із представниками Президента США Стівеном Віткоффом і Джаредом Кушнером, який долучився до розмови онлайн.

Також відбулася зустріч за участю європейських лідерів і радників із питань нацбезпеки ЄС, НАТО, Великої Британії, Німеччини та Італії.

Володимир Зеленський подякував Норвегії, Фінляндії та всім партнерам за допомогу, яку вони надають нашій державі й нашим людям, а також за всю спільну роботу для безпеки України та Європи.

«Важливо, що ми продовжуємо діалог на всіх рівнях і спільно працюємо над рішеннями, необхідними, щоб закінчити цю війну. Також сьогодні вранці в мене була хороша розмова з державним секретарем Марко Рубіо. Я дуже ціную його готовність допомагати та його зусилля, спрямовані на пошук рішень усіх проблем, що стоять перед нами», – наголосив Президент України.

Під час розмови йшлося про Старлінк, перехоплювачі балістичних ракет і розвідувальну інформацію. За словами Володимира Зеленського, розмова була предметною та позитивною. Україна вдячна за те, що система раннього попередження зараз працює, бо це дає змогу завчасно дізнатися про російські балістичні атаки.

Глава держави акцентував, що Україна хоче миру більше, ніж будь-хто інший. Але саме росія розпочала цю війну, і це лише її рішення – продовжувати вбивства. Президент зауважив, що наша країна відразу підтримала пропозицію американської сторони щодо енергетичного перемир'я, проте росія відповіла продовженням атак.

«Ми пропонували різні варіанти. Ми готові не бити по чутливих об'єктах російського енергосектору, якщо росія припинить атакувати наші. Путін сказав «ні». Але ми працюємо над пошуком рішення», – додав Глава держави.



Під час зустрічей детально обговорили питання, пов'язані із санкціями щодо росії, відновленням українських міст і сіл після закінчення війни, а також європейську безпеку.

«У нас є чіткі ідеї щодо того, як досягти миру. І ми єдині з нашими європейськими партнерами в цих зусиллях, а також хочемо, щоб американці донесли ці ідеї до росіян. Одна з важливих ідей – це перехід до потенційної тристоронньої зустрічі лідерів для вирішення питань, які можуть вирішити лише лідери», – сказав Володимир Зеленський.

Зокрема, обговорили гарантії безпеки для України. Американська сторона підтвердила, що вони повинні бути вагомими. Незабаром Стівен Віткофф вирушає до росії, де поділиться цими ідеями з російською сторо-

ною, а потім повідомить українській стороні про результати своїх контактів.

Прем'єр-міністр Норвегії наголосив, що його країна підтримує Україну та її законний захист від агресії. Йонас Гар Стьоре акцентував, що важливо дотримуватися принципу: нічого про Україну без України.

«Сьогодні ми провели, як б сказав, хороші й конструктивні переговори, які були необхідні після подій останнього тижня. Ми дійшли згоди, що спільна робота є вкрай важливою. Зараз нам необхідно зосередитися на майбутньому й докласти реальних зусиль, щоб спрямувати дипломатичний процес у правильне русло», – зауважив він.

Президент Фінляндії зазначив, що під час зустрічі вдалося досягти прогресу на двох рівнях: щодо ситуації загалом та в загальній перспективі.

За словами Александра Стубба, також обговорили питання протиповітряної оборони та енергетики й часткове припинення вогню, зокрема для гарантування енергетичної і продовольчої безпеки.

«З мого досвіду, досягнення миру потребує терпіння, але, на жаль, війна не чекає. Люди гинуть щодня. Наше завдання – зробити все можливе, щоб покласти цьому край, і, думаю, сьогодні ми зробили крок у правильному напрямі», – наголосив Президент Фінляндії.

president.gov.ua

ДМС ДОЛУЧИТЬСЯ ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПРОЄКТУ З ПОСИЛЕННЯ УПРАВЛІННЯ КОРДОНАМИ ТА ПРИТУЛКУ



8 жовтня 2026 року в місті Арламів (Республіка Польща) відбулася конференція з нагоди офіційного запуску проєкту EU4IBM and Asylum Partnership, спрямованого на зміцнення інтегрованого управління кордонами та посилення спроможностей України у сфері надання притулку в межах підготовки до вступу в Європейський Союз.

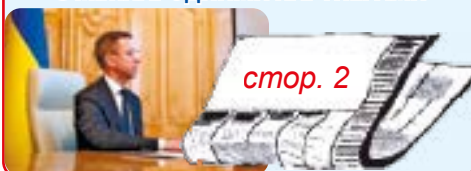
У заході взяла участь делегація Державної міграційної служби України на чолі з Головою ДМС Наталією Науменко. Українські та європейські партнери обговорили актуальні виклики у сфері управління кордонами, надання міжнародного захисту, прийому біженців і розвитку міграційної політики відповідно до європейських стандартів.

стор. 4 →

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ! Повідомляємо Вас, що передплатна кампанія на газету «МІГРАЦІЯ» на 2027 рік триває. Ви можете передплатити її у зручний для вас час у будь-якому відділенні «УКРПОШТИ». Наш передплатний індекс 89611

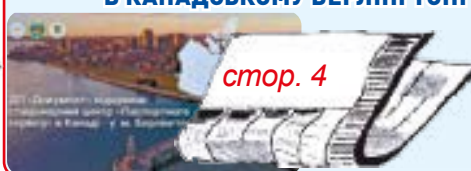
Читайте в номері:

ОЧІЛЬНИК УРАДУ
ОБГОВОРІВ ЗОВНІШНІЕ ФІНАНСУВАННЯ
З МІЖНАРОДНИМИ ПАРТНЕРАМИ



стор. 2

«ПАСПОРТНИЙ СЕРВІС» РОЗПОЧИНАЄ
РОБОТУ В ТЕСТОВОМУ РЕЖИМІ
В КАНАДСЬКОМУ БЕРЛІНГТОНІ



стор. 4

ДЕРЖАВНИЙ СЕРВІС ПОПРИ ВИКЛИКИ:
РЕЗУЛЬТАТИ РОБОТИ МІГРАЦІЙНОЇ
СЛУЖБИ СТОЛИЧНОГО РЕГІОНУ



стор. 8

ІСТОРІЯ ОЛЕКСАНДРА КОЗИКА –
ШЛЯХ МУЖНОСТІ ТА НЕЗЛАМНОСТІ



стор. 16



УРЯД ПРИСКОРІВ НАДХОДЖЕННЯ ІМПОРТНИХ ЛІКІВ ДО АПТЕК І ЛІКАРЕНЬ

Через російські атаки на склади з ліками, Уряд ухвалив рішення спростити процедури контролю та пришвидшити надходження імпортованих препаратів безпосередньо до аптек і лікарень. Завдання – зробити так, щоб ліки не затримувалися на складах, а швидко розходилися по точках кінцевого продажу. Про це повідомив Прем'єр-міністр України Сергій Корецький.

Він пояснив, що відтепер уповноважена особа компанії-імпортера може сама перевірити відповідність вантажу супровідним документам і провести візуальний кон-

троль упаковки з обов'язковою фотофіксацією. Результати надсилаються до Держлікслужби, яка видає висновок про якість. Якщо в Україну повторно ввозять ту саму серію ліків, контроль скорочується до одного робочого дня.

«Водночас важливо, що державний контроль якості зберігається, а вимоги до якості та безпеки препаратів не змінюються. Це частина системної роботи Уряду, щоб зробити постачання ліків гнучкішим і стійкішим», – наголосив Очільник Уряду.

kmu.gov.ua

Голова Кабміну: Підготовку до зими та стан системи теплокомуненерго обговорили на Конгресі місцевих і регіональних влад

Прем'єр-міністр України Сергій Корецький разом із членами Уряду, представниками НКРЕКП та головою парламентського Комітету з питань енергетики й житлово-комунальних послуг зустрівся з очільниками громад і міськими головами під час слухань Конгресу місцевих та регіональних влад при Президенті України.

Очільник Уряду повідомив, що під час засідання учасники обговорили, зокрема, стан системи теплокомуненерго та хід підготовки до зимового періоду. Він нагадав, що рішення про початок опалювального сезону кожна громада ухвалює самостійно, зважаючи на температурний режим.

«Уряд виконав усі свої зобов'язання, а парламент ухвалив низку важливих законів для залучення міжнародної фінансової допомоги. Це дало змогу розблокувати частину видатків, насамперед спрямованих на реалізацію планів стійкості громад. Крок за кроком буде здійснено всі відкладені платежі», – наголосив Прем'єр-міністр.

Сергій Корецький підкреслив, що високо цінує щоденну працю керівників громад, і запевнив у прагненні проводити такі робочі зустрічі регулярніше.

Також Очільник Уряду висловив вдячність Конгресу за створення ефективного майданчика для відкритого й конструктивного діалогу з громадами щодо нагальних питань.



Сергій Корецький:

Бюджетний комітет підтримав проєкт Держбюджету-2027

Прем'єр-міністр Сергій Корецький подякував народним депутатам – членам Бюджетного комітету – за підтримку проєкту Держбюджету на 2027 рік. Усі надані комітетом рекомендації будуть ретельно опрацьовані під час підготовки до другого читання.

«Це бюджет воюючої країни і наше спільне завдання забезпечити потреби безпеки й оборони, зберегти фінан-

сову стійкість, соціальні виплати та гарантувати українцям необхідну підтримку», – наголосив Очільник Уряду.

Він висловив очікування на розгляд проєкту Державного бюджету в першому читанні на найближчому пленарному тижні.

«Уряд і надалі готовий конструктивно спільно працювати», – заявив Сергій Корецький

Уряд посилює кібербезпеку державних сервісів

Прем'єр-міністр України Сергій Корецький дав пряме доручення керівникам усіх органів виконавчої влади – терміново сформувати команди кібербезпеки, закупити програмне забезпечення й ввести його в експлуатацію.

«Росія б'є по нашій цифровій інфраструктурі так само системно, як і по енергетиці. Лише за вересень у Києві пошкоджено близько десяти дата-центрів», – зазначив Очільник Уряду.

Уряд ухвалив низку рішень для оборонно-промислового комплексу

Уряд ухвалив низку рішень для оборонно-промислового комплексу. Про це повідомив Прем'єр-міністр Сергій Корецький.

Перше – це залучення приватного бізнесу для будівництва підземних виробничих приміщень для потреб оборони.

«На практиці це означає, що відсьогодні приватні компанії можуть будувати і в майбутньому здавати в оренду або продавати такі об'єкти підприємствам, які безпосередньо виробляють зброю. Це спростить і збільшить кількість необхідних площ, особливо на фоні інтенсифікації росій-

ських ударів», – пояснив Очільник Уряду.

Друге – запроваджено механізм, за яким комплектування для виробництва озброєння, оплаченого міжнародними партнерами, можна ввозити зі звільненням від ввізного мита та ПДВ.

«Дуже важливо, що для бізнесу ми спрощуємо і в разі скорочуємо процедуру огляду та митного оформлення товарів через «єдине вікно», – наголосив Сергій Корецький.

kmu.gov.ua



ОЧІЛЬНИК УРЯДУ ОБГОВОРІВ ЗОВНІШНЄ ФІНАНСУВАННЯ З МІЖНАРОДНИМИ ПАРТНЕРАМИ

Прем'єр-міністр України Сергій Корецький детально обговорив потребу в зовнішньому бюджетному фінансуванні з представниками Світового банку, МВФ, ЄС та країн G7.

«На 2027 рік вона перевищує \$52 млрд. Майже \$20 млрд уже чітко визначено в межах домовленостей з ЄС, МВФ та Японією, ще понад \$32,6 млрд (€30 млрд) нам потрібно залучити. Від цих коштів залежить обороноздатність країни, виплата пенсій, підтримка роботи лікарень і бізнесу», – повідомив Очільник Уряду.

Сергій Корецький зазначив, що наступного року лише бюджетні видатки на оборону та безпеку становитимуть майже 44% ВВП, і нам знадобляться додаткові ресурси на оборону. Позабюджетна потреба для Сил оборони оцінюється на рівні \$45 млрд (€40 млрд).

«Україна продовжує працювати над виконанням своєї частини роботи. Цього тижня Уряд зі свого боку має затвердити всі необхідні рішення для продовження фінансування, а Парламент – розглянути законопроєкти, передбачені програмами підтримки МВФ, Світового банку та ЄС», – поінформував Сергій Корецький.

Прем'єр-міністр України виступив на міністерському круглому столі в рамках щорічних зборів МВФ і Світового банку по відеозв'язку з Києва після чергового масованого удару по енергетиці. Росія систематично атакує критичну інфраструктуру, бізнес, виробництво, цивільні об'єкти. Через руйнування і зупинку роботи підприємств до кінця року податкові надходження будуть приблизно на \$1,5 млрд меншими за прогноз.

Очільник Уряду України подякував партнерам за узгоджені джерела покриття наших потреб на 2026 рік, окремо ЄС за Ukraine Support Loan обсягом €90 млрд на 2026-2027 роки.

kmu.gov.ua

СЕРГІЙ КОРЕЦЬКИЙ: ЄС ВІДКРИВ ПЕРЕГОВОРІ З УКРАЇНОЮ ЗА ЩЕ ДВОМА КЛАСТЕРАМИ

Прем'єр-міністр України Сергій Корецький висловив вдячність державам-членам ЄС, Європейській комісії, а також лідерству Ірландії під час її головування в Раді ЄС за сьогоднішнє рішення відкрити переговори з Україною за ще двома кластерами – «Внутрішній ринок» і «Конкурентоспроможність та інклюзивний розвиток».

«Це важливий крок до економічної інтеграції України з ЄС та початку предметних переговорів за 17 розділами європейського права», – наголосив Сергій Корецький.

За його словами, Україна прямує до повноцінної участі в єдиному ринку ЄС із вільним рухом товарів, послуг, капіталу та працівників. Для цього необхідно узгодити правила конкуренції, фінансову, податкову та митну політику з європейськими стандартами. Йдеться також про розвиток промисловості, малого і середнього бізнесу, цифрової сфери та інтеграцію до європейського наукового й освітнього простору.

«Отримані від ЄС бенчмарки за всіма переговорними кластерами визначають наші наступні кроки до членства. Уряд затвердив Національну програму адаптації законодавства України до права ЄС. Виконуємо визначені завдання, не чекаючи початку переговорів за рештою кластерів», – підкреслив Прем'єр-міністр.

Він повідомив, що Україна виконала всі необхідні умови для відкриття шести переговорних кластерів.

«Очікуємо, що до кінця року будуть відкриті й останні два. Дякую Президенту України за лідерство на євроінтеграційному шляху, народним депутатам, урядовій команді та всім, хто працює над виконанням наших зобов'язань», – заявив Сергій Корецький.

kmu.gov.ua



РОБОТИ З РОЗБОРУ ЗАВАЛІВ ТА БУДІВЕЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ У ПРИЛУКАХ ЗАВЕРШЕНО, – ІВАН ВИГІВСЬКИЙ

Понад півтори доби працювали всі необхідні служби та важка інженерна техніка. Разом із Президентом України Володимиром Зеленським, Міністром закордонних справ України Андрієм Сибігою та Міністром закордонних справ Великої Британії Едом Мілібандом, Міністр внутрішніх справ України Іван Вигівський вшанував пам'ять 22 людей, які загинули внаслідок російського удару. Про це Глава МВС повідомив у своєму офіційному Телеграм-каналі.

Як зазначив Іван Вигівський, це було пряме влучання ракети в будинок, через що було знищено півтора під'їзди. Глава МВС доповів Президенту України про перебіг робіт з ліквідації наслідків удару, під час яких вдалося врятувати 3-під завалів 15 людей.

Згодом мешканцям дозволили повернутися до своїх осель, щоб забрати особисті речі. За дотриманням безпеки стежили рятувальники. Поліція вже отримала понад 350 заяв про руйнування та втрату майна. Загалом у місті зазнали по-

шкоджень понад 120 багатоквартирних і приватних будинків, а також п'ять закладів освіти.

З Черкас до Прилук прибули 100 курсантів ДСНС, які виявили бажання допомогти жителям провести першочергові роботи з відновлення осель.

«За завданням Президента України вже завтра у місті розпочнемо комплексну перевірку стану укриттів – відповідні доручення готуються. У час, коли росія свідомо б'є по житлових будинках, торговельних центрах та соціально-важливих закладах, укриття мають бути в належному стані та доступні для людей. Дякую кожному поліцейському, рятувальнику та гвардійцю, які ці дві доби безперервно працювали на місці і були поруч із жителями Прилук. Дякую всім небайдужим, які допомагали нашим службам», – зазначив Іван Вигівський.

Департамент комунікації МВС

Очільник МВС Іван Вигівський зустрівся з директором Служби зовнішньополітичних інструментів Європейської комісії Пітером Вагнером



Як зазначив Міністр внутрішніх справ Іван Вигівський у своєму офіційному Телеграм-каналі, це вже не перша зустріч цього року – у червні разом з Пітером Вагнером у Брюсселі вони працювали над питаннями співпраці у сферах посилення підрозділів Національної поліції, запобігання незаконному обігу вогнепальної зброї, підтримки ветеранів.

Глава МВС підкреслив, що є конкретні результати в питанні отримання матеріально-технічної допомоги.

«На рівні Міністерства внутрішніх справ маємо ще більше напрямів для нашої взаємодії: протимінна діяльність, допомога в екстреному реагуванні на кризові ситуації, безпека на кордоні, захист критичної ін-

фраструктури. Вдячний Пітеру Вагнеру за високу оцінку роботи підрозділів системи МВС», – наголосив Іван Вигівський.

Також Міністр розповів директору Служби зовнішньополітичних інструментів Єврокомісії про щоденні обстріли українських громад.

«Лише цього тижня наші підрозділи понад 1100 разів виїжджали на ліквідацію наслідків та документування ворожих обстрілів. Були жахливі удари по Прилуках, Краматорську, Кременчуку, Запоріжжю, по інших містах та столиці. У час, коли росія посилює свій терор, важливо нарощувати співпрацю задля зміцнення безпеки України», – підкреслив Глава МВС.

Департамент комунікації МВС

Міністр внутрішніх справ України Іван Вигівський обговорив із Головою Консультативної місії ЄС в Україні Корнелією Тейлор пріоритети МВС у сфері євроінтеграції



Міністр внутрішніх справ України Іван Вигівський зустрівся з делегацією Консультативної місії Європейського Союзу в Україні з реформування сектору цивільної безпеки України (КМЕС) на чолі з Головою Місії Корнелією Тейлор. Сторони обговорили пріоритети співпраці та першочергові завдання МВС у межах виконання євроінтеграційних зобов'язань України.

«Україна перебуває на етапі переговорів про вступ до ЄС, тож маємо оперативне забезпечувати практичне виконання взятих зобов'язань», – наголосив Глава МВС.

Серед ключових пріоритетів, визначених керівництвом держави, Іван Вигівський назвав відсіч збройній агресії РФ проти України та європейську інтеграцію. У межах євроінтеграційних зобов'язань МВС зосереджується, зокрема, на роботі над законодавчими актами, передбаченими Дорожньою картою з питань верховенства права, комплексним стратегічним планом реформування органів правопорядку та Національною програмою адаптації законодавства України до права ЄС.

Окремим пріоритетом для всієї системи МВС є цифровізація. Цей напрям також визначений одним із ключових у комплексному стратегічному плані реформування органів правопорядку на 2023-2027 роки.

«Для МВС це широкий спектр завдань – від удосконалення законодавства у сферах правоохоронної діяльності та внутрішньої

безпеки до розвитку Шенгенського управління, посилення міжнародного обміну інформацією та забезпечення сумісності національних систем з інформаційними системами ЄС», – зазначив Міністр внутрішніх справ.

«Міністерство внутрішніх справ є одним із ключових партнерів КМЕС в Україні, і наші відносини ґрунтуються на спільних пріоритетах і понад десятирічній тісній співпраці. Ми добре розуміємо, що війна поставила перед Міністерством та його органами нові завдання. КМЕС в Україні готова підтримувати наших партнерів не лише у продовженні реформи поліції та протидії організованій злочинності, а й у реагуванні на нові потреби, зокрема у реінтеграції ветеранів», – зазначила Корнелія Тейлор.

«Підтримка ветеранів – незмінний пріоритет для МВС. Тож ми підтримуємо впровадження проекту КМЕС в Україні «Блакитне небо для України» та його поширення на ДСНС, НГУ та ДПСУ у 2027-2028 роках. За підтримки партнерів буде створено 10 нових центрів психологічної допомоги за принципом «рівний рівному», – зазначив Глава МВС Іван Вигівський.

За підсумками зустрічі сторони подякували одна одній за співпрацю, наголосили на важливості практичних результатів взаємодії та домовилися про подальшу регулярну роботу.

Департамент комунікації МВС

МІНІСТР ВНУТРІШНІХ СПРАВ ЗУСТРІВСЯ З НОВОПРИЗНАЧЕНИМ ТИМЧАСОВИМ ПОВІРЕНИМ У СПРАВАХ США В УКРАЇНІ

Міністр внутрішніх справ Іван Вигівський зустрівся із Тимчасовим повіреним у справах США в Україні Полом Г'юстоном та Керівником відділу з правоохоронних питань Посольства США в Україні Вільямом Солі. Про це він повідомив у своєму офіційному Телеграм-каналі.

Глава МВС привітав Пола Г'юстона з нещодавнім призначенням на посаду і висловив вдячність Посольству США в Україні за незмінну підтримку нашої держави та системи Міністерства внутрішніх справ України.

Також Міністр наголосив, що Сполучені Штати Америки – один із найбільших наших партнерів.



«Обговорили багато питань щодо використання вже наданої допомоги та наших потреб, безпекової ситуації та протидії ворожим ударам. Звісно, розповів про бойову роботу підрозділів системи МВС і про реагування на обстріли росії», – зазначив Іван Вигівський.

Глава відомства повідомив, що лише сьогодні росіяни вдарили трьома КАБами по Харкову та зруйнували понад два

десятки житлових будинків. Дві людини загинули, понад 30 – поранені. Він підкреслив, що важливо інформувати міжнародну спільноту про щоденний терор.

«Окремо говорили про посилення практичної взаємодії та координації у правоохоронній сфері. Активізуємо нашу роботу задля конкретних результатів», – наголосив Міністр.

Департамент комунікації МВС



ДМС ДОЛУЧИТЬСЯ ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПРОЄКТУ З ПОСИЛЕННЯ УПРАВЛІННЯ КОРДОНАМИ ТА ПРИТУЛКУ

Проект EU4IBM and Asylum Partnership є 36-місячною ініціативою, що фінансується в межах програми Ukraine Facility та реалізується Європейським агентством прикордонної та берегової охорони (Frontex), Агентством Європейського Союзу з питань притулку (EUAA) і Міжнародною організацією з міграції (МОМ) у співпраці з Державною прикордонною службою України, Державною міграційною службою України та іншими відповідними органами державної влади.

Серед основних завдань проєкту – впровадження інтегрованого управління кордонами, посилення готовності до реагування на надзвичайні ситуації, а також поступове узгодження українського законодавства, інституцій і систем у сфері притулку зі Спільною європейською системою притулку, Пактом ЄС про міграцію та притулок та відповідними стандартами ЄС.

Під час виступу Голова ДМС Наталія Науменко наголосила на стратегічному значенні європейської інтеграції у сфері міграції та необхідності розбудови ефективної, сучасної й людиноцентричної системи притулку.

«Для України європейська інтеграція у сфері міграції – це не просто копіювання окремих норм. Це зміна самої логіки управління», – зазначила Наталія Науменко.

Вона підкреслила, що сучасна міграційна система повинна поєднувати безпеку кордонів, ефективні процедури, захист прав людини та відповідальність держави. Водночас Україна має враховувати власний досвід роботи в умовах повномасштабної війни, реформування системи притулку, протидії незаконній міграції та забезпечення безперервного надання адміністративних послуг.

За словами Голови ДМС, ключовими пріоритетами подальшої роботи є посилення інституційної спроможності державних органів, розвиток цифрових та аналітичних інструментів, а також професійна підготовка працівників, здатних працювати відповідно до європейських стандартів і забезпечувати дотримання прав людини.

Окрему увагу було приділено необхідності вдосконалення обміну інформацією між державними органами, використання якісних даних для оцінки міграційних ризиків і забезпечення операційної

сумісності української системи з європейськими підходами.

«Україна може бути не лише країною, яка переймає європейський досвід. Україна може стати державою, яка привносить до європейської міграційної політики власний досвід стійкості, кризового управління, цифровізації та захисту людей в умовах війни», – наголосила Наталія Науменко.

У межах конференції також відбулися обговорення безпекової ситуації на кордонах України, наслідків російської агресії для інтегрованого управління кордонами, питань надання притулку та прийому біженців. Учасники обмінялися пропозиціями щодо пріоритетних напрямів співпраці та формування спільного плану роботи на 2027 рік.

Участь Державної міграційної служби України в таких ініціативах сприяє поглибленню партнерства з європейськими інституціями, посиленню спроможності національної системи притулку та послідовному наближенню міграційної політики України до стандартів Європейського Союзу.

dmsu.gov.ua

«ПАСПОРТНИЙ СЕРВІС» РОЗПОЧИНАЄ РОБОТУ В ТЕСТОВОМУ РЕЖИМІ В КАНАДСЬКОМУ БЕРЛІНГТОНІ



З 20 жовтня 2026 року в місті Берлінгтон (провінція Онтаріо, Канада) у тестовому режимі розпочинає роботу стаціонарний центр «Паспортний сервіс».

Розширення мережі центрів за кордоном – це важливий крок для забезпечення доступності державних послуг для українців, які тимчасово або постійно перебувають за межами батьківщини. Державна міграційна служба України спільно з Міністерством внутрішніх справ України продовжують реалізовувати заходи, щоб наші громадяни могли своєчасно й зручно оформлювати паспортні документи.

Відкриття центру в Берлінгтоні дозволить українцям у Канаді отримувати необхідні послуги без потреби їхати до інших міст. Організацію прийому громадян та надання сервісів забезпечує Державне підприємство «Документ».

Адреса центру: 3185 Harvester Road, Unit B2, Burlington, Ontario, L7N 3N9, Canada.

На початковому етапі центр працюватиме в тестовому режимі. Прийом громадян здійснюватиметься виключно за попереднім записом до електронної черги на офіційному вебсайті ДП «Документ». Графік роботи: щодня з 08:00 до 16:00 (за місцевим часом).

Перелік послуг у м. Берлінгтон

- * Оформлення та обмін паспорта громадянина України у формі ID-картки.
- * Оформлення та обмін паспорта громадянина України для виїзду за кордон (зокрема замість втраченого чи викраденого).
- * Обмін паспорта-книжечки зразка 1994 року на сучасну ID-картку (за бажанням заявника або у разі непридатності документа).

Актуальну інформацію щодо умов запису, графіків та переліку послуг можна дізнатися на офіційному вебсайті ДП «Документ».

Отримати безкоштовну консультацію з питань оформлення документів можна на офіційних сторінках центру:

- * Вебсайт: burlington.pasport.org.ua;
- * Facebook: facebook.com/burlington.passport.service;
- * Instagram: instagram.com/burlington.passport.service.

Державна міграційна служба України продовжує розширювати сервісну мережу за кордоном, створюючи зручні умови для отримання документів незалежно від країни перебування українців.

pasport.org.ua

ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

Начальника Управління ДМС України
в Миколаївській області

**Іванова
Володимира Васильовича**



Начальника Управління ДМС України
в Тернопільській області

**Давидіду
Ярослава Івановича**



**Бажаємо Вам міцного здоров'я,
миру, злагоди, та нових успіхів
у вашій професійній діяльності!
Слава Україні!**

МІГРАЦІЙНИКИ ОФОРМИЛИ ЗАКОРДОННИЙ ПАСПОРТ ПОРАНЕНОМУ ЗАХИСНИКУ В ГОСПІТАЛІ



Працівники Печерського відділу спільно з фахівцями Відділу ВОД № 4 УОДПУ ЦМУ ДМС у м. Києві та Київ-

ській області відвідали військовий госпіталь, щоб оформити закордонний паспорт пораненому військовослужбовцю Юрію Калембріку.

Юрій захищає Україну з січня 2026 року. Під час виконання бойового завдання на Покровському та Краматорському напрямках він зазнав тяжких поранень та опіків унаслідок атаки ворожих безпілотників. Наразі захисник проходить лікування в опіковому відділенні військового госпіталю в Києві.

Попереду на воїна чекає лікування та реабілітація в Німеччині. Щоб не затримувати його виїзд на відновлення, працівники міграційної служби оперативно прибули безпосередньо до палати та прийняли заяву на термінове оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон, адже через стан здоров'я військовослужбовця не має змоги самостійно відвідати підрозділ.

Оформлення документів для захисників, які перебувають на лікуванні в медичних закладах, залишається одним із пріоритетів Державної міграційної служби України.

МІГРАЦІЙНИКИ ДОПОМОГЛИ ВІДНОВИТИ ДОКУМЕНТИ ПІСЛЯ ОБСТРІЛУ КИЄВА



Мобільна група Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області спільно з фахівцями ДП «Документ» працювала в Деснянському районі столиці.

Фахівці консультували мешканців і допомагали відновити паспорти та інші документи, втрачені або знищені внаслідок російського ракетного удару.

Робота мобільної групи була спрямована на те, щоб допомогти людям якнайшвидше відновити документи, повернутися до звичного життя, отримати доступ до соціальних послуг і підтвердити свою особу в державних реєстрах.

*Центральне
міжрегіональне управління ДМС
у м. Києві та Київській області*

ДОСТУПНІСТЬ, ЛЮДЯНІСТЬ І ТУРБОТА – У ЩОДЕННІЙ РОБОТІ МІГРАЦІЙНИКІВ ОДЕЩИНИ

У Кілійському підрозділі ГУ ДМС в Одеській області звичайний робочий день став трішки теплішим завдяки невеликій, але зворушливій історії з життя наших відвідувачів.

До підрозділу звернулася пані Марія, щоб обміняти два паспортні документи у зв'язку зі зміною прізвища.

Поки мама займалася оформленням необхідних документів, її дитина знайшла собі цікаве заняття – малювання.

У цій миті було щось особливо зворушливе: для дорослих – важливі справи та документи, а для дитини – світ фантазії, кольорів і маленьких відкриттів.

Саме з таких простих моментів народжується атмосфера довіри, доброзичливості та людяності. Адже міграційна служба – це не лише паспорти, заяви й процедури. Передусім це люди, їхні життєві історії, родини та щоденні потреби.



Ми прагнемо, щоб кожен відвідувач почувався комфортно, а навіть звичайний візит до підрозділу залишав по собі приємні враження, оскільки відбувався без бар'єрів, із повагою до кожного та турботою про найменших!

*Головне управління ДМС
в Одеській області*

ГОРДІСТЬ УКРАЇНИ: ЧЕМПІОН, ЯКИЙ ПІДКОРЮЄ СПОРТИВНІ ВЕРШИНИ



За кожною спортивною перемогою стоять роки наполегливих тренувань, сила характеру, залізна дисципліна та віра у власні сили. Історія юного спортсмена Даниїла Ковальова – яскравий приклад того, як наполегливість і відданість улюбленій справі допомагають

досягати високих результатів.

Вісімнадцятирічний юнак займається бразильським джиу-джитсу – бойовим мистецтвом, яке вимагає не лише відмінної фізичної підготовки, а й стратегічного мислення, витримки та вміння ухвалювати рішення в складних ситуаціях.

Багаторазовий чемпіон України та срібний призер Чемпіонату Європи – за цими досягненнями стоять роки праці, цілеспрямованість і справжня відданість спорту.

Шлях до нагород сповнений викликів, подолання власних обмежень і щоденної роботи над собою. Даниїл доводить, що молоде покоління українців має талант, силу духу й амбіції, щоб гідно представляти нашу державу на міжнародній арені.

Нещодавно спортсмен завітав до Доброславського відділу ГУ ДМС в Одеській області, щоб оформити закордонний паспорт.

Для міграційної служби особливо приємно, коли за отриманням документів звертаються молоді люди, які вже сьогодні прославляють Україну своїми досягненнями та впевнено крокують до нових перемог.

Бажаємо Даниїлу невичерпної енергії, міцного здоров'я, нових спортивних звершень, яскравих перемог і ще багатьох нагод підніматися на п'єдестал пошани під синьо-жовтим прапором!

ПРАВА ЛЮДИНИ У СФЕРІ МІГРАЦІЇ: ЗАКОННІСТЬ, РІВНІСТЬ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

У Центрі захисту прав людини в Одеській області відбувся круглий стіл «Забезпечення та дотримання прав людини у сфері міграції», який об'єднав представників судової влади, правоохоронних органів, державних установ та громадського сектору.

Під час зустрічі учасники обговорили актуальні питання міграційної сфери, зокрема правові підстави перебування іноземців та осіб без громадянства в Україні, дотримання міграційного законодавства, протидію зловживанням, документування та забезпечення належного правового захисту.

Окрему увагу приділили дотриманню прав людини під час реалізації міграційної політики. Адже кожна міграційна процедура – це насамперед взаємодія з людиною, її правами, свободами та законними інтересами.

Особливої актуальності ці питання набувають в умовах воєнного стану, коли державні органи повинні одночасно



забезпечувати дотримання законності, ефективність міграційних процесів та повагу до прав кожної людини.

Такі професійні зустрічі – це можливість відверто обговорити проблемні питання, обмінятися практичним досвідом та напрацювати спільні підходи до їх вирішення.

ГУ ДМС в Одеській області й надалі відкрите до професійного діалогу та міжвідомчої співпраці, адже спільна мета – забезпечення законності, справедливості та ефективного захисту прав людини.

БЕЗБАР'ЄРНІСТЬ У БУДЬ-ЯКОМУ ВІЦІ: ПАСПОРТ ДЛЯ ПАНІ ЄФІМІЇ

До Саратського відділу ГУ ДМС в Одеській області з питання оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон звернулася мешканка села Новоселівка Білгород-Дністровського району – Єфімія Калинівна 1937 року народження.

Попри поважний вік, пані Єфімія має щире бажання відвідати сусідню Республіку Молдова, зустрітися зі своїми близькими родичами та провести з ними дорожчинний час.

Ця історія вкотре нагадує: мрії не мають віку, а родинні зв'язки не знають кордонів.

Для Державної міграційної служби важливо, щоб кожен відвідувач, незалежно від віку чи життєвих обставин, мав можливість отримати необхідну адміністративну послугу з належною увагою та повагою.

Саме в цьому полягає принцип безбар'єрності – створювати умови, при яких людина почуватиметься почутою, її потреби та прагнення мають значення.



Це не лише про доступність послуг, а й про людяність, доброзичливість та готовність допомогти.

Працівники міграційної служби щодня працюють для того, щоб оформлення документів було доступним і комфортним для кожного, адже турбота не має вікових обмежень, а можливість бути поруч із рідними людьми – безцінна.

*Головне управління ДМС
в Одеській області*



ПІСЛЯ ПОНАД ЧОТИРЬОХ РОКІВ ПОЛОНУ – ЗНОВУ ВДОМА



В УДМС у Волинській області оформили документи військовослужбовцю Олександр, який понад чотири роки перебував у російському полоні.

Олександр долучився до лав Збройних Сил України у 2019 році. У 2022-му під час виконання бойового завдання в місті Токмак Запорізької області він потрапив у ворожий полон.

Понад чотири роки в неволі – Таганрог, Пермський край... Час, який важко

навіть уявити. Та попри всі випробування, Олександр вистояв.

26 червня 2026 року його звільнили з полону.

Нині Олександр проходить реабілітацію та поступово повертається до мирного життя. У його планах – знову стати до лав Збройних Сил України.

Під час оформлення документів працівники міграційної служби подбали про необхідні умови, щоб процедура була максимально комфортною та доступною.

Адже документування – це не просто оформлення паспорта. Це також важливий крок до відновлення звичного життя після важких випробувань.

Дякуємо Олександр за мужність, витримку та незламність.

Він повернувся. Він удома. І Україна чекає на кожного свого захисника.



29-річному Руслану працівники Соснівського відділу у місті Черкаси Центрально-південного міжрегіонального

У 29 РОКІВ ОТРИМАВ Свій ПЕРШИЙ ПАСПОРТ

управління ДМС оформили ID-картку для проходження служби.

До цього часу чоловік не був документований паспортом громадянина України та не мав інших документів, що посвідчують його особу.

Руслан народився на Закарпатті, де й проживають усі його родичі. Тому працівники Соснівського відділу провели встановлення особи за допомогою відеозв'язку із його рідними.

Після необхідних перевірок Руслан отримав свій перший паспорт громадянина України – ID-картку.

З ДИТИНСТВА В УКРАЇНІ: 40-РІЧНА ЖІНКА ОТРИМАЛА ПЕРШИЙ ПАСПОРТ ГРОМАДЯНИНА УКРАЇНИ

40-річна Ольга Валеріївна, яка з дитинства живе в Україні, отримала паспорт громадянина України. Її шлях до документування розпочався з процедури визнання особою без громадянства.

Разом із мамою вона переїхала сюди ще маленькою та згодом оселилася у Світловодську. Проте до цього часу жінка не мала паспорта громадянки України.

Ольга народилася в одній із пострадянських країн, однак її належність до громадянства цієї держави не була підтверджена. Вона звернулася до Світловодського відділу Центрально-південного міжрегіонального управління ДМС, де розпочали процедуру визнання її особою без громадянства.

Після отримання посвідки на тимчасове проживання жінка змогла подати документи для набуття громадянства України відповідно до статті 8 Закону України «Про громадянство України».

Ця норма передбачає можливість набуття громадянства іноземцями та осо-



бами без громадянства, якщо вони самі або їхні близькі родичі народилися чи постійно проживали до 24 серпня 1991 року на території України. У випадку Ольги підставою стало, зокрема, те, що її брат народився в Україні.

Після проходження необхідних процедур жінка отримала довгоочікувану ID-картку громадянки України. Тепер її багаторічний зв'язок з Україною має й офіційне документальне підтвердження.

ГРОМАДЯНКА УЗБЕКИСТАНУ ПЕРЕВИЩИЛА ДОЗВОЛЕНИЙ СТРОК ПЕРЕБУВАННЯ В УКРАЇНІ



28-річна громадянка Узбекистану приїхала в Україну в червні, щоб відвідати знайому, однак перевищила дозволений

строк перебування – 90 днів протягом 180-денного періоду.

Працівники Знаменського відділу Центрально-південного міжрегіонального управління ДМС виявили порушення та ухвалили рішення про примусове повернення іноземки до країни походження. Для самостійного виїзду з України їй надали 30 днів. За порушення правил перебування жінка сплатила штраф у розмірі 1700 гривень.

До адміністративної відповідальності також притягнули громадянку України, яка запросила іноземку, але не виконала обов'язків приймаючої сторони. Їй призначили штраф у розмірі 2550 гривень.

89-РІЧНА КРОПИВНИЧАНКА ПЛАНУЄ ПОЇЗДКУ ЗА КОРДОН

89-річна Алла Іванівна з Кропивницького звернулася до підрозділу Центрально-південного міжрегіонального управління ДМС для термінового оформлення паспорта громадянина України для виїзду за кордон. Жінка планує поїхати в гості до дітей.

Оскільки заявниця зареєстрована у Кропивницькому та належить до категорії громадян віком від 80 років, вона скористалася пільгою, передбаченою рішенням Кропивницької міської ради, і сплатила меншу суму адміністративного збору.

Пільгу можуть отримати жителі Кропивницької громади, які мають на неї право. Для цього під час оформлення необхідно надати відповідне підтвердження.



Фахівці ЦПМУ ДМС подбали, щоб процедура оформлення для Алли Іванівни була максимально зручною.

Центрально-південне
міжрегіональне управління ДМС

ЇХНІЙ ВИБІР – УКРАЇНА: ІСТОРІЯ ДВОХ ДІВЧАТ ІЗ КРИМУ

Дві подруги з Криму подолали тисячі кілометрів, щоб отримати українські документи. Після досягнення повноліття вони вирішили залишити тимчасово окупований півострів і оформити ID-картки та закордонні паспорти на підконтрольній Україні території. Для цього дівчата обрали Волинь.

Це історія не лише про оформлення документів. Вона – про сміливість, дорослішання та свідомий вибір молодих українок, які прагнуть будувати своє майбутнє у вільній Україні.

У Нововолинському підрозділі міграційної служби дівчатам допомогли пройти всі необхідні процедури, зробивши шлях до омріяних документів якомога простішим і комфортнішим.

Коли паспорти були готові, подруги знову завітали до підрозділу – цього разу з квітами. Вони прийшли, щоб щиро подякувати працівникам за людяність, уважність і доброзичливе ставлення.

Такі моменти особливо цінні, адже за кожним документом стоїть людська історія, а за кожним зверненням – чийсь



переживання, надії та мрії. Іноді звичайна щоденна робота стає для когось важливим кроком до нового життя.

Дві подруги. Тисячі кілометрів. І спільна любов до країни, громадянками якої вони є.

Їхній вибір – Україна. Попереду на дівчат чекають нові можливості, здійснення мрій і, хочеться вірити, мирне майбутнє на рідній землі.

КОЖЕН НА СВОЄМУ МІСЦІ – ЗАРАДИ ПЕРЕМОГИ



Нещодавно до Ковельського відділу УДМС у Волинській області звернувся військовослужбовець для одночасного оформлення паспорта громадянина України та паспорта громадянина України для виїзду за кордон.

Для військовослужбовців належне та своєчасне оформлення документів має особливе значення. Адже вони необхідні для проходження навчань і тренувань, підвищення професійної кваліфікації, а також – участі в міжнародних заходах за межами України.

Працівники Ковельського відділу надали адміністративну послугу з повагою та розумінням, адже підтримка наших захисників є важливою складовою спільної справи.

Кожен із нас на своєму місці робить свій внесок у зміцнення держави та підтримку тих, хто щодня боронить Україну.

Управління ДМС
у Волинській області

ДМС ХАРКІВЩИНИ: ТУРБОТА ТА ПІДТРИМКА



ДОКУМЕНТИ БЕЗ БАР'ЄРІВ: ДОПОМОГА ВЕТЕРАНУ ВІЙНИ

До Індустріального відділу ГУ ДМС у Харківській області звернувся пан Сергій – ветеран війни, особа з інвалідністю внаслідок війни.

Його старий паспорт став непридатним для використання, а новий документ був необхідний терміново – для оформлення належних виплат та проходження реабілітації.

Працівники ДМС допомогли чоловікові оформити термінову ID-картку вдома, щоби відновлення необхідних документів не стало перешкодою на шляху до отримання важливої підтримки.

Безбар'єрність – це коли необхідні послуги доступні кожному, а життєві обставини не стають перешкодою для реалізації своїх прав.



ДМС ДОПОМОГЛА ВІДНОВИТИ ПАСПОРТ КОЛИШНЬОМУ ВІЙСЬКОВОСЛУЖБОВЦЮ З КУП'ЯНСЬКА

До одного з підрозділів ГУ ДМС у Харківській області в місті Харкові звернувся пан Павло – колишній військовослужбовець, родом із Куп'янська, який втратив паспорт громадянина України.

За підтримки представників ГО «Спільна справа для людей» чоловіка доставили до підрозділу міграційної служби. Працівники ДМС надали необхідні консультації та допомогли оперативно подати документи для оформлення ID-картки.

Днями Павло отримав новий паспорт. Документ допоможе йому пройти необхідні процедури, зокрема реабілітацію в лікарні, а також надалі вирішувати важливі життєві питання.

За кожним документом – людська історія. А за нашою роботою – прагнення підтримати тих, хто потребує допомоги.

НЕОБХІДНИЙ ДОКУМЕНТ МОЖНА ОТРИМАТИ НАВІТЬ У ЛІКАРНІ

Днями до Немишлянського відділу у місті Харкові ГУ ДМС у Харківській області звернувся пан Михайло з питанням отримання довідки про внесення



відомостей до Єдиного державного демографічного реєстру. Оскільки наразі чоловік перебуває на лікуванні в лікарні, працівники ДМС подбали про те, щоб необхідний документ було оформлено та видано безпосередньо у медичному закладі.

Роз'яснення

Під час оформлення біометричного паспорта дані особи заносяться до Єдиного державного демографічного реєстру (далі ЄДДР), розпорядником якого є ДМС.

Кожен громадянин може безкоштовно отримати довідку про внесення відомостей до ЄДДР за особистим зверненням до будь-якого підрозді-

лу ДМС. Крім особистих даних громадянина в ЄДДР міститься інформація про всі біометричні документи, які були видані особі.

Термін оформлення довідки складає до трьох робочих днів.

ПІСЛЯ ВОРОЖИХ УДАРІВ МІГРАЦІЙНИКИ ДОЛУЧИЛИСЯ ДО ДОПОМОГИ ПОСТРАЖДАЛИМ ХАРКІВ'ЯНАМ

Упродовж жовтня працівники міграційної служби Харківщини долучалися до роботи штабів допомоги, розгорнутих на місцях ворожих

влучань у Харкові.

Міграційники працювали у Київському, Слобідському, Холодногірському, Індустріальному та Немишлянському районах міста.

На місцях вони консультували громадян з питань документування, надавали необхідну інформацію та допомагали зорієнтуватися у вирішенні питань, пов'язаних із документами.

У складні моменти особливо важливо відчувати підтримку. ДМС Харківщини продовжує бути поруч із людьми, які постраждали від ворожих атак.

Управління ДМС у Харківській області

ДЕРЖАВНИЙ СЕРВІС ПОПРИ ВИКЛИКИ: РЕЗУЛЬТАТИ РОБОТИ МІГРАЦІЙНОЇ СЛУЖБИ СТОЛИЧНОГО РЕГІОНУ



Попри воєнний стан, підрозділи міграційної служби столичного регіону забезпечують безперервне надання адміністративних послуг, допомагають постраждалим від обстрілів, розвивають безбар'єрний простір і посилюють контроль за дотриманням міграційного законодавства.

За підсумками дев'яти місяців 2026 року підрозділи Центрального міжрегіонального управління Державної міграційної служби у м. Києві та Київській області продовжували працювати в умовах воєнного стану, забезпечуючи населення необхідними адміністративними послугами.

За цей період у столиці оформлено понад 134 тисячі паспортів громадянина України у формі ID-картки та понад 304 тисячі паспортів для виїзду за кордон. У Київській області оформлено близько 58 тисяч паспортів громадянина України у формі ID-картки та понад 127 тисяч закордонних паспортів.

Попри щоденні виклики війни, працівники ЦМУ ДМС продовжують виконувати свої обов'язки, працюючи в умовах повітряних тривог, загрози ракетних і дронівих атак та перебоїв з електропостачанням. Навіть за таких обставин прийом громадян не припиняється, а надання необхідних послуг залишається одним із головних пріоритетів.

Безбар'єрність і доступність державних послуг

Одним із пріоритетних напрямів діяльності залишається реалізація державної політики у сфері безбар'єрності. У підрозділах Центрального міжрегіонального управління створюють умови для комфортного отримання послуг людьми з інвалідністю, ветеранами, людьми старшого віку, батьками з дітьми та представниками інших маломобільних груп населення. Робота над формуванням доступного простору триває постійно та є важливою складовою сучасного державного сервісу.

Допомога постраждалим від обстрілів

Особливу увагу приділяють громадянам, які постраждали внаслідок обстрілів Києва та Київської області. Працівники мобільних груп ЦМУ ДМС регулярно виїжджають до місць руйнування житлових будинків, щоб документувати громадян і допомагати їм відновлювати втрачені або пошкоджені документи.

Це дає змогу людям оперативно отримувати необхідні документи для оформлення компенсацій, соціальних виплат; одержувати банківські послуги та вирішувати інші важливі питання.

Крім того, міграційна служба організовує виїзне обслуговування громадян у закладах охорони здоров'я. Працівники ЦМУ ДМС оформлюють документи людям, які через стан здоров'я не можуть самостійно відвідати підрозділи служби. Такий формат роботи сприяє доступності державних послуг незалежно від життєвих обставин людини.

Робота з іноземцями та особами без громадянства

Важливим напрямом діяльності залишається робота з іноземцями та особами без громадянства. За дев'ять місяців 2026 року фахівці територіального органу прийняли понад тисячу заяв щодо продовження строку перебування в Україні, з яких близько 144 належали до компетенції ДМС України.

За результатами їх розгляду ухвалено 771 рішення про продовження строку перебування та 73 рішення про відмову.

Також оформлено понад 6 тисяч посвідок на тимчасове проживання і ухвалено понад тисячу рішень про відмову в їх оформленні. Крім того, оформлено майже 1300 посвідок на постійне проживання, а в 257 випадках ухвалено рішення про відмову.

Протягом звітного періоду надано майже 700 дозволів на імміграцію. Водночас ухвалено 154 рішення про відмову в їх наданні.

Для оперативного розв'язання питань, пов'язаних із документуванням іноземних студентів, фахівці ЦМУ ДМС постійно взаємодіють із закладами освіти у форматі «питання – відповідь».

Комунікація відбувається, зокрема, через групу в месенджері Viber, до якої долучені представники навчальних закладів. Вони звертаються до працівників міграційної служби з питань продовження строку перебування іноземних студентів в Україні та оформлення посвідок на тимчасове проживання.

За потреби працівники територіального органу також надсилають запити для отримання актуальної інформації щодо навчання іноземних громадян.

Міграційна безпека – важливий напрям роботи

Забезпечення міграційної безпеки держави залишається одним із ключових напрямів діяльності Центрального міжрегіонального управління.

Упродовж літа 2026 року працівники ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області брали активну участь у цільових профілактичних заходах під умовною назвою «Мігрант». У межах цих заходів перевіряли дотримання іноземцями та особами без громадянства вимог міграційного законодавства, виявляли порушників і вживали заходів для припинення випадків незакон-



ного перебування на території України.

За результатами проведеної роботи ухвалено 206 рішень про примусове повернення іноземців, 159 із яких виконано. Також ухвалено 26 рішень про примусове видворення, а щодо 12 осіб процедуру видворення завершено.

Ще 150 іноземцям заборонено в'їзд на територію України. До пунктів тимчасового перебування іноземців та осіб без громадянства поміщено 25 осіб.

За порушення вимог міграційного законодавства накладено штрафи на загальну суму понад 2,8 млн гривень, із яких стягнуто понад 2,3 млн гривень.

Усі заходи проводилися відповідно до вимог чинного законодавства України та з дотриманням міжнародних стандартів у сфері захисту прав людини.

Начальник ЦМУ ДМС у м. Києві та Київській області В'ячеслав Гузь зазначив:

«Сьогодні міграційна служба працює в умовах, яких наша держава раніше не знала. Щоденні повітряні тривоги, ракетні та дроніві атаки, відключення електроенергії, загрози безпеці працівників і відвідувачів стали частиною нашої реальності. Однак навіть у таких надзвичайно складних умовах підрозділи Центрального міжрегіонального управління не припиняють роботи та продовжують надавати громадянам необхідні послуги.

Наш обов'язок – забезпечити кожному громадянину можливість своєчасно отримати необхідний документ незалежно від обставин. Ми розуміємо, наскільки важливим є паспорт для людини, яка втратила житло внаслідок обстрілу, перебуває на лікуванні або потребує термінового оформлення документів для реалізації своїх законних прав.

Особливо пишаюся колективом ЦМУ ДМС. Наші працівники демонструють високий професіоналізм, витримку та людяність. Вони виїжджають до зруйнованих будинків, працюють у лікарнях, забезпечують прийом громадян навіть після

тривалих повітряних тривог і роблять усе можливе, щоб люди відчували підтримку держави.

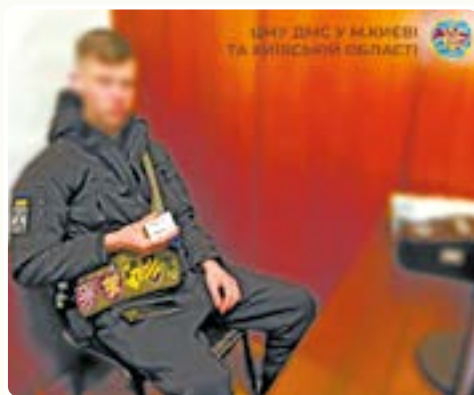
Не менш важливим напрямом є забезпечення міграційної безпеки. Проведення заходів «Мігрант» підтвердило нашу здатність ефективно реагувати на порушення міграційного законодавства, водночас неухильно дотримуючись прав і свобод людини. Ми послідовно працюємо над тим, щоб Україна залишалася безпечною державою з прозорими та контрольованими міграційними процесами.

Переконаний, що навіть в умовах воєнного стану державний сервіс має бути сучасним, доступним і людяним. Саме тому ми продовжуємо розвивати безбар'єрний простір, удосконалювати якість обслуговування та щодня працювати для людей, попри всі виклики сьогодення».

Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області й надалі працюватиме задля забезпечення якісного державного сервісу, захисту національних інтересів і виконання важливих державних завдань навіть в умовах воєнного стану.

Разом вистоїмо, відновимо країну та наблизимо перемогу України!

Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області



РОБОЧА ЗУСТРІЧ В УДМС У ТЕРНОПІЛЬСЬКІЙ ОБЛАСТІ

19 жовтня 2026 року головний редактор газети «Міграція», член колегії ДМСУ Іван Супруновський відвідав Управління ДМС у Тернопільській області, де провів зустріч із його очільником Ярославом Давибідою.

Ярослав Іванович ознайомив головного редактора з роботою управління в умовах воєнного стану.

Іван Петрович розповів про висвітлення на шпальтах газети діяльності територіальних підрозділів ДМС України.

Також сторони обговорили старт передплатної кампанії газети «Міграція» на 2027 рік.



У територіальних міграційних службах України

У НОВОСЕЛИЦІ, ЩО НА БУКОВИНІ, ОФОРМИЛИ ID-КАРТКИ ДВОМ БРАТАМ- ВІЙСЬКОВОСЛУЖБОВЦЯМ



Працівники Новоселицького відділу УДМС у Чернівецькій області надали послугу з оформлення паспорта громадянина України у вигляді ID-картки братам-близнюкам, які разом служать у ЗСУ. Чоловіки родом з Луганщини, мають бойовий досвід на найважчих ділянках лінії зіткнення, а нині разом перебувають на заході України для навчання.

Нагадаємо, паспортні послуги надаються громадянам України незалежно від реєстра-

ції місця проживання. Окрім того, у всіх підрозділах УДМС у Чернівецькій області прийом військовослужбовців здійснюється без попереднього запису через онлайн-сервіс на вебсайті ДМС України «Електронна черга».

Працівники підрозділу надали військово-службовцям у пікселі необхідні консультації та позачергово оформили документи для отримання паспортів. Також повідомили, коли можна буде повторно відвідати підрозділ, щоб забрати готові документи.

Нагадаємо, що строк термінового оформлення паспорта громадянина України у формі картки становить 7 робочих днів, а у звичайному режимі – 20 робочих днів. Детальніше про вартість і порядок надання адміністративної послуги – за посиланням: lnk.ua/CDZiQlCbo.

Для буковинських міграційників урахування потреб військовослужбовців, ветеранів ЗСУ та членів їхніх родин – це можливість не лише забезпечити належний рівень обслуговування, а й конкретними діями висловити повагу та вдячність захисникам України.

Щиро бажаємо кожному з них повернутися додому живим і неушкодженим, обійняти рідних та близьких.

БАГАТОДІТНА РОДИНА ВПО ОФОРМИЛА ОДНОЧАСНО 6 ЗАКОРДОННИХ ПАСПОРТІВ

Багатодітна родина Мендус, яка переїхала до Чернівецької області з Луганщини, звернулася до Новоселицького підрозділу УДМС для оформлення закордонних паспортів батькам і чотирьом дітям. Завдяки передбаченій законодавством можливості одночасного оформлення паспортних документів сім'я змогла подати необхідні заяви під час одного відвідування підрозділу міграційної служби.

Нагадаємо, таку можливість запроваджено змінами до законодавства, закріпленими постановою Кабінету Міністрів України від 25 грудня 2025 року № 1709. Оновлений порядок дозволяє повнолітнім особам одночасно оформити ID-картку та закордонний паспорт, а також – подати документи для оформлення закордонних паспортів дітям віком до 14 років включно.

Для подання документів повнолітній особі достатньо одного запису в електронній черзі. При цьому за одночасне оформлення сплачується адміністративний збір одним платіжним документом. Для оформлення дитячих паспортів один із батьків подає необхідні документи та заяву.

Залежно від віку дитини та процедури оформлення може бути потрібна її особиста присутність, зокрема для сканування відбитків пальців. Для дітей віком від 12



років така присутність обов'язкова

Для родин, які через війну залишили свої домівки та облаштовують життя в нових громадах, можливість оформити документи для всієї сім'ї за один візит особливо важлива. Це допомагає заощадити час, зменшити кількість повторних відвідувань і спростити доступ до адміністративних послуг.

ДМС продовжує вдосконалювати процедури документування, щоб вони відповідали потребам громадян в умовах воєнного стану та враховували їхні життєві обставини.

ПІД ЧАС ОПЕРАЦІЇ «МІГРАНТ» ГРОМАДЯНИНУ МОЛДОВИ ПРОДОВЖИЛИ ТЕРМІН ПЕРЕБУВАННЯ В УКРАЇНІ

Під час профілактичних заходів у межах операції «Мігрант» працівники Чернівецького відділу УДМС у Чернівецькій області врахували обставини громадянина Молдови, який після завершення дозволеного строку перебування своєчасно не виїхав з України. Чоловік має підстави для подальшого законного проживання в Україні, оскільки перебуває в офіційному шлюбі з громадянкою України та планує в подальшому оформити документи на підставі возз'єднання з родиною.

Поки ж за недотримання встановленого строку перебування іноземця притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП. Водночас, зважаючи на обставини справи та намір чоловіка врегулювати свій правовий статус, рішення про примусове повернення не ухвалювалося. Працівники міграційної служби наразі прийняли заяву про продовження строку перебування в Україні для її розгляду в установленому порядку.

У межах цього випадку до адміністративної відповідальності за ст. 205 КУпАП також притягнуто приймаючу сторону – громадянку України, яка сплатила штраф.

Нагадаємо: продовження строку перебування – процедура, яка дозволяє іноземцю за наявності передбачених законодавством підстав залишатися в Україні довше за законодавчо визначений строк. Для цього необхідно звернутися до територіального підрозділу ДМС із відповідною заявою та документами, що підтверджують підстави для продовження перебування. Звертатися до міграційної служби слід завчасно, до завершення дозволеного строку. При цьому необхідно мати на увазі: подання заяви не означає автоматичного продовження строку перебування, адже рішення ухвалюється після розгляду документів



відповідно до вимог законодавства.

Якщо іноземець планує проживати в Україні за наявності передбачених законом умов, він може оформити посвідку на тимчасове проживання. Також варто зауважити, що продовження строку перебування та оформлення посвідки – це різні процедури, кожна з яких має певні терміни, визначені законом підстави та вимоги до пакету документів. Працівники ДМС роз'яснюють відвідувачам доступні законні варіанти залежно від кожної конкретної ситуації та допомагають зорієнтуватися в подальших кроках.

Нагадаємо: дотримання міграційного законодавства є спільною відповідальністю сторін: іноземцям важливо стежити за строками перебування та завчасно оформлювати необхідні документи; громадянам України, які приймають іноземців, необхідно виконувати покладені на них законом обов'язки. Своєчасне звернення до ДМС допомагає з'ясувати найбільш оптимальні шляхи врегулювання статусу та уникнути додаткових адміністративних наслідків.

ОБЛИЧЧЯ ДМС

ОЛЕНА ОЛІЙНИК:
РОКИ ДОСВІДУ,
ЩОДЕННА
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬОлена Олійник
"Робота з інформацією - це
відповідальність перед людьми"

ЖИВІ ІСТОРІЇ СЛУЖБИ

За поглядом цієї жінки – багаторічний досвід, професійна універсальність і десятки тисяч опрацьованих запитів від державних установ та громадян у сфері реєстрації місця проживання.

Свій професійний шлях Олена Олійник розпочала ще у 1999 році на посаді інспектора відділу громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб. Робота настільки їй припала до душі, що згодом вона продовжила професійну діяльність уже на державній службі в системі ДМС України. Спочатку обіймала посаду начальника адресно-довідкового сектору, а згодом очолила відділ обліку та моніторингу інформації про реєстрацію місця проживання Управління ДМС у Хмельницькій області.

«Для мене робота з інформацією – це насамперед відповідальність перед людьми. За кожним записом, кожною перевіркою чи зверненням стоїть людина, для якої достовірність даних має принципове значення. Саме тому ми працюємо системно й вимогливо», – зазначає Олена Володимирівна.

У її щоденній роботі поєднуються ґрунтовні знання нормативної бази, уміння працювати з документами, уважність до деталей та організаторські здібності. Усе це допомагає їй ефективно координувати роботу відділу й досягати якісних результатів. Та за професійними завданнями стоять не лише документи, запити й нормативні вимоги, а й людські долі, які часом відкриваються зовсім не так, як очікуєш.

«Була в нас одна історія, яку я пам'ятаю й досі. Тоді наш підрозділ ще називався адресно-довідковим бюро. До нас часто зверталися люди з проханням допомогти розшукати рідних чи знайомих.

Якось прийшов чоловік, який утратив зв'язок зі своєю сім'єю – дружиною та до-

рослою донькою. Він благав допомогти встановити останню відому адресу їхнього місця проживання. Зізнаюся, я взялася за цю справу з особливим хвилюванням, уявляючи радісну зустріч рідних людей. На той час ми могли повідомити адресу людини, яку розшукували, лише за її згодою.

Я зв'язалася з донькою й почула категоричне прохання не передавати батькові її контакти. Виявилося, що свого часу вона разом із матір'ю втекла від свого батька, якого вважала тираном.

Тоді я вперше по-справжньому відчула, наскільки складними можуть бути людські долі. Ця історія змусила мене замислитися над тим, що батько – це не лише той, хто дав життя, а передусім той, хто був поруч, виховував, підтримував і дарував дитині відчуття любові та безпеки», – ділиться Олена Володимирівна.

Сьогодні вона впевнено координує роботу колективу, допомагає знаходити рішення в нестандартних ситуаціях і підтримує колег у щоденній роботі.

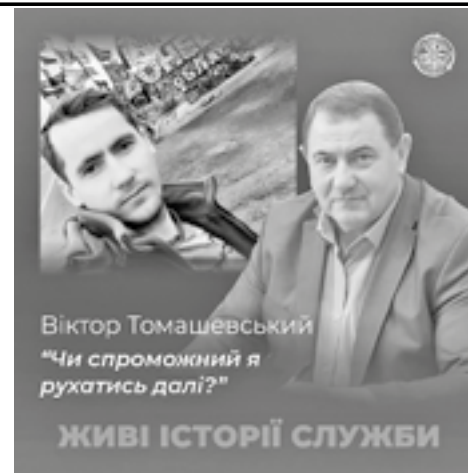
«Наш відділ – це не просто колектив, а команда однодумців, які щодня працюють із відданістю та розумінням важливості нашої справи», – підкреслює Олена Олійник.

Поза роботою вона любить проводити час із родиною в замиському будинку батьків. Там, гуляючи садом із маленькою онукою, Олена відпочиває від щоденних турбот, насолоджується родинним затишком і відновлює сили для улюбленої справи.

«Щоранку, йдучи на роботу, я дякую Богові за можливість бути тут і зараз. І щоразу переконуюся: хочу жити, працювати й будувати своє майбутнє лише в Україні. Тут моє серце, моя сила та моє натхнення.

А ще я хочу побажати кожному мати місце, куди завжди хочеться повертатися, і людей, які надихають займатися улюбленою справою, що приносить задоволення. Тоді навіть звичайні дні наповнюються особливим змістом», – підсумовує Олена Олійник.

dmsu.gov.ua

ВІКТОР
ТОМАШЕВСЬКИЙ:
ЧИ СПРОМОЖНИЙ
Я РУХАТИСЯ ДАЛІ?Віктор Томашевський
"Чи спроможний я
рухатись далі?"

ЖИВІ ІСТОРІЇ СЛУЖБИ

Те, що вчора було надзвичайним, стало щоденною реальністю.

У серпні 2025 року мій син Назар загинув під час виконання бойового завдання на Херсонщині. Він встиг створити сім'ю, але вже ніколи не зможе продовжити свій рід.

Через рік, озираючись назад, я розумію: якби не люди, з якими я працюю, і не робота, яка допомогла хоча б на певний час приглушити біль втрати, я не мав би сенсу жити далі.

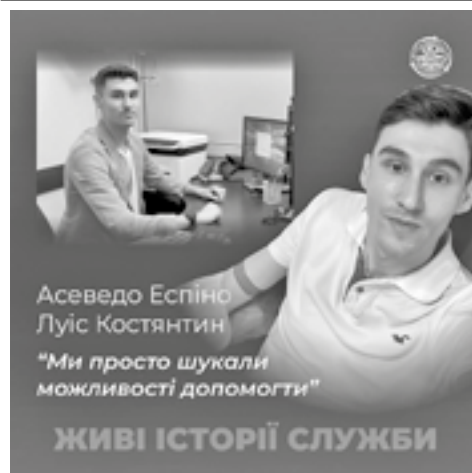
Честь і вдячність людям мого рідного краю, які в найважчі для країни часи залишаються на своїх місцях і гідно виконують свою роботу.

Цей рік став для мене важким випробуванням. Я йду далі – з болем, але водночас із надією та вірою в майбутнє».

Історія Віктора Томашевського нагадує, що за кожною посадою стоїть людина – зі своїм життєвим шляхом, досвідом, цінностями та випробуваннями. Багаторічна служба, відповідальність перед людьми й мужність знаходити сили жити та працювати далі – усе це формує справжнє обличчя державної служби.

«Живі історії служби» – це розповіді про людей, за професійними здобутками яких стоять справжні життєві історії.

dmsu.gov.ua

ЧАСОМ ДОПОМОГА –
ЦЕ ВЧИНОК,
А ЧАСОМ –
ШАНС НА ЖИТТЯАсведо Еспіно
Луїс Костянтин
"Ми просто шукали
можливості допомогти"

ЖИВІ ІСТОРІЇ СЛУЖБИ

Є люди, про яких не розкажеш кількома рядками біографії. Їхню історію краще вимірювати не посадами чи роками роботи, а вчинками.

Асведо Еспіно Луїс Костянтин, головний спеціаліст відділу оформлення документів № 3 Управління з питань паспортизації, реєстрації та еміграції ГУ ДМС у Харківській області, працює в системі міграційної служби з 2018 року.

У грудні 2021 року він переїхав до Харкова й продовжив службу вже в міграційній службі Харківщини.

А потім настав лютий 2022-го... Повномасштабна війна змінила звичний ритм життя. Костя тимчасово переїхав до Львова, але навіть далеско від Харкова не зміг залишитися осторонь.

У квітні він почав активно волонтерити. Після звільнення Київщини разом із друзями шукав гуманітарні вантажі, генератори та медикаменти й доставляв їх до Ірпеня та Бучі.

«Ми просто шукали можливості допомогти. Якщо знаходили необхідне – везли туди, де це було потрібно», – згадує Костя.

У травні він повернувся до Харкова й знову став до роботи. Тоді працівники ДМС працювали в цокольному приміщенні ГУ ДМС у Харківській області. Виконуючи службові обов'язки, чоловік не припиняв

волонтерити: шукав, перевозив і роздавав речі першої потреби людям, які залишалися на Північній Салтівці.

«Напевно, найбільше запам'яталося те, наскільки люди тоді потребували не лише речей. Їм було важливо знати, що про них пам'ятають і що вони не залишилися самі», – говорить він.

За кожною поїздкою, кожним гуманітарним пакунком стояли людські долі. Хтось залишився без житла, хтось утратив усе, а комусь просто потрібна була підтримка.

«У той час було важливо не питати, чи можеш ти щось змінити. Треба було просто робити те, що можеш», – саме цим принципом Костя керувався в найскладніші місяці війни.

Ще одна важлива сторінка його історії розпочалася в грудні 2022 року. Тоді наш герой разом із колегами з ДМС Харківщини вперше долучився до донорства крові. Цей крок переріс у добру традицію: відтоді він регулярно, приблизно раз на три-чотири місяці, здає кров.

Для Кості допомога – не щось виняткове, а частина життя. Іноді вона – це гуманітарний вантаж, який потрібно доставити до людей, іноді – пакунок із найнеобхіднішим, а іноді – донорська кров, що може дати комусь шанс на життя.

У нашому проєкті ми хочемо розповісти саме про таких людей – справжніх, небайдужих, сильних не лише професійно, а й по-людськи.

Адже за кожним працівником ДМС України – своя жива історія. Історія Кості – про те, що навіть у найважчі часи людина може стати опорою для інших.

dmsu.gov.ua

ВІД ФРОНТУ
ДО ДЕРЖАВНОЇ
СЛУЖБИ: ІСТОРІЯ
СЕРГІЯ СЛЬОЗКАСергій Сльозко
"...сьогодні моя зброя
- це закон, знання
і відповідальність"

ЖИВІ ІСТОРІЇ СЛУЖБИ

Із Сергієм ви вже знайомі. Його історія почалася з рішення, яке він ухвалив у перший день повномасштабного вторгнення, – стати на захист України.

Бахмут, Харківщина, Донецчина... За плечима – фронт, бойові завдання, побратими та досвід, який назавжди залишається з людиною.

Сьогодні Сергій продовжує служити Україні вже на іншому напрямку – у відділі організації запобігання нелегальній міграції, реадмісії та видворення УДМС у Волинській області. Тут немає передової, але є своя зона відповідальності, де важливі професіоналізм, витримка й відданість справі.

«Для мене служба – це насамперед відповідальність. Неважливо, де ти виконуєш свою роботу – на передовій чи в державній установі. Якщо ти знаєш, що від твоїх дій залежать безпека та порядок, ти маєш робити свою справу чесно й до кінця».

Сергій займається виявленням іноземців та осіб без громадянства, які порушують міграційне законодавство України. Його завдання – реагувати на такі порушення та

забезпечувати виконання рішень про примусове видворення.

Важливий етап цієї роботи – супровід осіб, щодо яких ухвалено відповідні рішення, до державного кордону України та передача їх представникам Державної прикордонної служби України для подальшого виконання процедури видворення.

«У цій роботі теж потрібні витримка, уважність і вміння ухвалювати виважені рішення. Цього мені багато в чому навчив фронт. Там ти розумієш ціну відповідальності дуже добре».

Військовий досвід не залишився в минулому. Він став частиною Сергія й сьогодні допомагає йому в роботі: залишатися зібраним, передбачати ризики, працювати в команді та діяти відповідно до закону.

«Я не сприймаю свою сьогодишню роботу як щось зовсім відмінне від того, чим займався на війні. Просто сьогодні моя зброя – це закон, знання та відповідальність. Я так само роблю все, що можу, для своєї держави».

Служба змінює людину, а досвід залишається з нею назавжди.

Історія Сергія – про те, що служити Україні можна по-різному. Головне – робити це чесно, професійно й усвідомлюючи свою відповідальність.

«Живі історії служби» – це розповіді про людей, за посадами яких стоять справжні життєві історії.

dmsu.gov.ua

ДМС ХМЕЛЬНИЧЧИНИ: ПОРУЧ У НАЙВАЖЛИВІШІ МОМЕНТИ

КОЛИ ЗА ДОКУМЕНТОМ ПРИХОДЯТЬ УТРЬОХ



Хмельницькій області завітав Олег – іноземець, який втратив посвідку на тимчасове проживання в Україні. Та прийшов він не сам: поруч були дружина Зоя та їхня домашня улюблениця Кенді.

Поки фахівці відділу з питань тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без громадянства УДМС області надавали заявникові адміністративну послугу, Кенді терпляче чекала на своїх господарів. Саме вона одразу привернула увагу працівників і додала звичайному робочому дню особливої теплоти й позитивних емоцій.

До міграційної служби люди звертаються з різних причин. Хтось оформлює перший паспорт, хтось отримує черговий паспорт для виїзду за кордон, а хтось – відновлює документ замість втраченого.

Нещодавно до Управління ДМС у

Нам завжди приємно, коли до міграційної служби навідується чотирилапі друзі наших відвідувачів. Адже тепло, доброту та щирість іноді можна відчутти й без слів – достатньо лише відданого погляду та дружнього помаху хвостика.

Футбол без кордонів: четверо іноземних гравців ФК «Епіцентр» отримали біометричні посвідки

Футбол не знає кордонів. На одному полі зустрічаються люди з різних країн, різних культур та мов, яких об'єднує спільна мета – грати в команді, розвиватися та здобувати перемоги. За кожним виходом футболіста на поле стоїть не лише наполеглива праця й тренування, але й низка важливих організаційних та документальних процедур.

Нещодавно працівники відділу з питань тимчасового та постійного проживання іноземців та осіб без громадянства УДМС області документували посвідками на тимчасове проживання в Україні ще чотирьох іноземних спортсменів – гравців футбольного клубу «Епіцентр», який виступає в Українській Прем'єр-Лізі, найвищому дивізіоні чемпіонату України з футболу.

Оформлення таких біометричних до-



кументів для іноземних футболістів є важливою складовою їх законного перебування на території держави та можливості продовжувати свою професійну діяльність у складі команди.

Міграційна служба Хмельниччини бажає новим гравцям яскравої командної гри, взаємної підтримки та переможного настрою у кожному матчі!

У ДЕНЬ ВЕСІЛЛЯ ЗА НОВОЮ ID-КАРТКОЮ

Одруження – це початок спільного життя, нових мрій і планів. А ще – привід подбати про оновлення паспортних документів.

Відразу після державної реєстрації шлюб молодята Петрови завітали до Дунаєвецького сектору, щоб оформити паспорт громадянина України у формі ID-картки на нове прізвище нареченої Олександри.

Фахівці підрозділу подбали, щоб процедура була швидкою та зручною, надавши молодятим необхідні консультації й підтримку навіть у такий особливий день. Щиро вітаємо новостворену родину!



Нехай спільне життя буде сповнене любові, взаєморозуміння, добробуту та щасливих моментів!

А ми й надалі працюватимемо над тим, щоб адміністративні послуги були зручними й доступними для кожного громадянина.

ХМЕЛЬНИЧЧИНА: СПІВЧУВАЄМО, ПІДТРИМУЄМО І ДОПОМАГАЄМО



До Управління ДМС у Хмельницькій області звернулася пані Галина, мешканка міста Хмельницького, для відновлення втрачених документів. Історія, якою вона поділилася з працівниками міграційної служби, є вражаючою, але, на жаль, такою непоодинокую в часи найжорстокішої війни останніх часів.

Трагедія сталася 19 жовтня 2026 року. Пані Галина, мати трьох синів, двоє з яких захищають Україну в лавах Збройних Сил України, перебувала на подвір'ї, коли під час чергової масованої атаки ворожий безпілотник влучив в її будинок. Полум'я охопило помешкання з усіх боків.

Увійти до будинку, щоб врятувати хоч якісь речі, було неможливо: коли приїхали рятувальники, він уже догорав. Пожежа знищила все: документи, нажиті роками майно – не залишилося нічого.

У будинку, окрім рідних пані Галини, проживало ще три сім'ї. В одній із них під завалами загинули дві сусідки – 72-річна жінка та її мати, яка незабаром мала від-

значити свій 100-річний ювілей. Інший сусід, витягнутий з вогню дружину, дістав тяжкі опіки, проте врятувати життя жінки не вдалося – від отриманих травм вона померла в лікарні. Живим із цієї родини залишився лише чоловік.

Вціліла сім'я пані Галини перебуває наразі у кризовому відділенні Хмельницького міського центру соціальної підтримки та адаптації, де людям надано житло, забезпечено харчування, медичний супровід і соціально-психологічну допомогу.

Управління ДМС у Хмельницькій області висловлює щирі співчуття рідним загиблих та слова підтримки сім'ї пані Галини, а також укротре нагадує: громадяни, які постраждали через терористичні дії російської федерації, можуть звернутися до підрозділів міграційної служби області для відновлення паспортних документів.

Адреси територіальних підрозділів УДМС у Хмельницькій області можна знайти за посиланням: dmsu.gov.ua/khmelnyskyi/pidrozdil.html

ЧЕРНИЦЯ ПАРАФІЇ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ІСУСА ОТРИМАЛА НОВУ ПОСВІДКУ НА ПРОЖИВАННЯ

Із черницею Малгожатою Станкевич, представницею парафії Пресвятого Серця Ісуса, ми вже знайомили читачів у межах проекту Державної міграційної служби України «Україну обирають серцем». Її історія – одна з тих, в яких розповідається про людей, які пов'язали своє життя з Україною та знайшли тут місце для духовного поклонання і служіння.

Нещодавно пані Малгожата завітала до Красилівського сектору ДМС, щоб оформити нову посвідку на тимчасове проживання в Україні у зв'язку із закінченням терміну дії попереднього документа. Працівники підрозділу надали заявниці необхідну адміністративну послугу й днями вручили їй новий біометричний документ.

За кожним оформленим документом – людська доля, сповнена власних переконань, життєвих цінностей і важливих рішень. Уважне ставлення до кожного відвідувача та повага до його потреб – це невіддільна складова щоденної роботи працівників міграційної служби Хмельниччини.

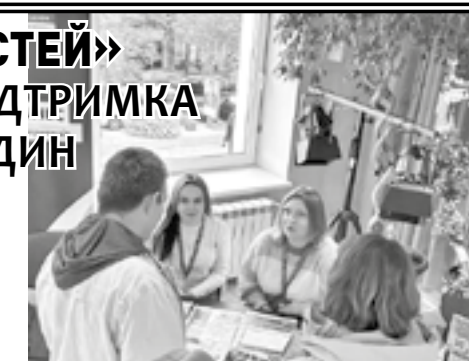


«ЯРМАРОК МОЖЛИВОСТЕЙ» НА ХМЕЛЬНИЧЧИНІ: ПІДТРИМКА ВЕТЕРАНІВ ТА ЇХНІХ РОДИН

За ініціативи Хмельницької районної державної адміністрації спільно з комунальним закладом «Ветеран ПРО» відбувся інформаційний захід «Ярмарок можливостей».

Мета зустрічі – ознайомити ветеранів і членів їхніх родин із доступними послугами, державними та регіональними програмами підтримки, а також створити можливості для безпосереднього спілкування з представниками установ, організацій і надавачами послуг.

До заходу долучилася головна спеціалістка відділу персоналу УДМС у Хмельницькій області, ветеранка Анастасія Жи-



фарська. Вона надавала консультації з питань, що належать до компетенції Державної міграційної служби України, та відповідала на запитання ветеранів і членів їхніх родин.

Підтримка ветеранів та їхніх родин – наш спільний обов'язок і вияв щирої вдячності тим, хто став на захист України.



ПРАВОВИЙ ДІАЛОГ НА ВІННИЧЧИНІ ДО ДНЯ ЮРИСТА

Напередодні Дня юриста у Вінницькій обласній універсальній науковій бібліотеці імені В. Отамановського відбулася зустріч «Правовий діалог: юристи за круглим столом», організована спільно із Західноукраїнським національним університетом.

Мета заходу – популяризація юридичної професії та підвищення обізнаності громадян у правових питаннях.

До обговорення долучилися фахівці різних юридичних напрямів, представники

органів місцевого самоврядування, а також працівники міграційної служби Вінниччини.

Зустріч стала майданчиком для відкритого спілкування, обміну досвідом і розгляду актуальних правових питань.

Подібні ініціативи допомагають формувати правову культуру молоді, поглиблювати знання про законодавство та дають майбутнім фахівцям змогу краще зрозуміти особливості юридичної діяльності.

*Управління ДМС
у Вінницькій області*

НОВИЙ ПАСПОРТ ЗАМІСТЬ ВТРАЧЕНОГО В БОЮ



До Свалявського відділу ДМС звернувся військовослужбовець Василь. Під час виконання бойових завдань він зазнав поранення та втратив паспорт громадянина України.

Нині захисник проходить реабілітацію, тож часу на вирішення побутових і бюрократичних питань у нього обмаль. Військовослужбовцям не завжди вдається самостійно обрати зручний час для

відвідування установ, тому міграційна служба приділяє таким зверненням особливу увагу.

Важливою умовою доступності адміністративних послуг є безбар'єрне середовище, яке дає змогу зручно та без зайвих перешкод подати документи на оформлення паспорта або отримати вже виготовлений документ. У Свалявському відділі ДМС про це не забувають.

Новий паспорт – це невеликий, але важливий крок на шляху до звичного життя. Він дає змогу підтвердити особу, оформити необхідні виплати, отримати медичні послуги та вирішувати повсякденні питання.

Свалявський відділ ДМС розташований за адресою: м. Свалява, пл. Головна, 1. Графік роботи: з вівторка до суботи.

*Головне управління ДМС
у Закарпатській області*

НА БУКОВИНІ П'ЯТЬОХ ІНОЗЕМЦІВ ПРИМУСОВО ПОВЕРНУЛИ ДО КРАЇН ПОХОДЖЕННЯ



Під час профілактичних заходів у межах операції «Мігрант» працівники Чернівецького відділу УДМС у Чернівецькій області встановили п'ять випадків недотримання іноземцями визначених законом строків перебування в Україні. Йдеться про громадянина Еквадору та чотирьох громадян Молдови, які після завершення дозволеного строку перебування своєчасно не виїхали з України.

Громадянин Еквадору раніше навчався в одному з українських закладів вищої освіти, однак навчання не завершив. Після відрахування його посвідку на тимчасове проживання було скасовано. Згодом іноземець виїхав з України, а пізніше повторно прибув на дозволений строк до 90 днів,

щоб відвідати дівчину. Після завершення цього терміну чоловік своєчасно не залишив територію України.

За недотримання встановлених вимог громадянина Еквадору притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП. Також ухвалено рішення про його примусове повернення до країни походження, яке було виконано. Наразі готуються матеріали щодо притягнення до адміністративної відповідальності приймаючої сторони за ст. 205 КУпАП.

Ще чотири випадки стосувалися громадян Молдови, які прибули в Україну з різною метою: для працевлаштування, вирішення приватних справ та туризму. Після завершення дозволеного строку перебування вони своєчасно не виїхали з країни.

За кожним із цих випадків іноземців притягнуто до адміністративної відповідальності за ст. 203 КУпАП та примусово повернуто до країни походження. Крім того, готуються матеріали щодо притягнення до адміністративної відповідальності за ст. 205 КУпАП двох громадян України, які не виконали обов'язків приймаючої сторони.

*Управління ДМС
у Чернівецькій області*

МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА МИКОЛАЇВЩИНИ ПРОДОВЖУЄ ПРОТИДІЯТИ НЕЛЕГАЛЬНІЙ МІГРАЦІЇ

Міграційники Миколаївщини виявили порушника міграційного законодавства.

Під час проведення цільових профілактичних заходів під умовною назвою «Мігрант» співробітники УСР в Миколаївській області доставили до Центрального відділу УДМС у Миколаївській області громадянина Азербайджанської Республіки.

Іноземець легально перебував на території України до досягнення ним 18-річного віку. Надалі він проживав в Україні без документів, що підтверджують право на проживання.

За порушення вимог Закону України «Про правовий статус іноземців та осіб без громадянства» іноземця притягнуто до адміністративної відповідальності та накладено адміністративне стягнення у вигляді штрафу.

Крім того, Центральним відділом у місті Миколаєві УДМС у Миколаївській області прийнято рішення про примусове повернення іноземця до країни походження або третьої країни. Відповідно до прийнятого рішення він мав залишити територію України у визначений строк.

Іноземець своєчасно виконав рішення про примусове повернення та виїхав за межі України.

УДМС у Миколаївській області й надалі продовжує співпрацю з правоохоронними органами щодо виявлення по-



рушників міграційного законодавства та протидії нелегальній міграції.

Закликаємо іноземців та осіб без громадянства відповідально ставитися до свого правового статусу та дотримуватися вимог законодавства України.

Дотримання міграційного законодавства – обов'язкова умова законного перебування в Україні.

*Управління ДМС
у Миколаївській області*



Операція «Мігрант» на Рівненщині: перевірки тривають

Міграційники Рівненської області продовжують комплекс профілактичних заходів у межах операції «Мігрант», спрямованої на запобігання, виявлення та припинення порушень міграційного законодавства.

Так, працівники Дубровицького сектору УДМС у Рівненській області спільно з правоохоронцями здійснили перевірку місця проживання іноземця, який не виконав рішення про примусове повернен-

ня до країни походження. Метою заходу було встановлення його фактичного місця перебування та з'ясування обставин невиконання прийнятого рішення.

Спільні профілактичні заходи дають змогу підвищити ефективність міграційного контролю, своєчасно виявляти порушення міграційного законодавства та забезпечувати належну взаємодію між усіма залученими державними органами.

ВИПРОБУВАННЯ НЕ ЗЛАМАЛИ: ІСТОРІЯ ЗАХИСНИКА МАКСИМА

Максиму – 28 років. Він родом із Рівного. Після закінчення коледжу пройшов строкову військову службу, а згодом працював у Польщі. Та коли у 2022 році розпочалося повномасштабне вторгнення, без вагань повернувся до України, щоб стати на захист своєї Батьківщини.

У складі 141-ї окремої механізованої бригади Максим пройшов найгарячіші ділянки фронту, виконуючи бойові завдання на різних напрямках.

У червні цього року під час виконання бойового завдання захисник зазнав важкого поранення, внаслідок якого втратив обидві ноги. Разом із особистими речами на позиції згорів і його паспорт.

Під час лікування у Чугуєві Максим подав документи на оформлення нового паспорта. Згодом його перевели до Рівненської області для подальшої реабілітації.

Після виготовлення паспорт переслали до Центрального відділу УДМС у Рівненській області, працівники якого



організували виїзне вручення документа безпосередньо за місцем проходження реабілітації військовослужбовця.

Міграційна служба і надалі робить усе можливе, щоб наші захисники та захисниці могли без зайвих перешкод отримувати необхідні адміністративні послуги.

*Управління ДМС
у Рівненській області*



МІСІЯ – БУТИ ПОРУЧ

«Повертаючись у Херсон, я не зважувала й не вагалася, де потрібніша. Їхала за покликом серця, бо знаю свою відповідальність перед рідним містом і людьми», – зізнається Тетяна.

Тож не дивно, що й сьогодні, коли лінія фронту наближається, а їй доводиться раз у раз змінювати житло, призвичаюватися до складних умов і заради безпеки переходити на піші маршрути (попри 20-річний досвід за кермом), Тетяна знаходить сили щоразу вчасно виїжджати у громади. У найвіддаленіших кутках області вона не лише оформлює необхідні документи, а й дарує людям щире тепло, розраду та впевненість у завтрашньому дні. Також вона успішно втілює пілотний проект із виїзних прийомів у мікрорайонах Херсона, розроблений керівництвом міграційної служби області. Тонке розуміння безпекової ситуації дозволило організувати надання послуг там, де людям найзручніше, мінімізуючи для них загрози від ворожих дронів, артилерії та переїзду транспортом.

«Кожен такий виїзд – це своєрідний катарсис, момент внутрішнього очищення, – ділиться Тетяна. – Він дає змогу моему сумлінню наприкінці дня бути чистим, адже я знаю: сьогодні ми з колегами зробили свій внесок у наближення Перемоги».

Суворі реалії Херсонщини гартують дух кожного, хто щоденно працює вдихає життя в рідне місто. Це виживання людей заради людей, і саме такою жовою історією є віддана праця Тетяни Серби. Щодня червона лінія фронту підступає дедалі ближче до самого Херсона, та своєю дбайливою, самовідданою службою й професійною витримкою міграційники Херсонщини психологічно віддаляють цю критичну грань.

І хіба не надихає така міцна віра сильної жінки, професіоналки та щирої людини: «Я впевнено йду по життю, тому що робила все більше завдяки, аніж наперекір. І здобуваю цей диплом в університеті життєвого гарту, тому що щиро люблю свою справу, Херсон та його мешканців. Моє місто, незримо я завжди в твоїх обіймах!».

БЕЗБАР'ЄРНОСТЬ У ДІЇ: ТУРБОТА ТА ПІДТРИМКА ДЛЯ КОЖНОГО ЖИТЕЛЯ ХЕРСОНЩИНИ

У часи випробувань надзвичайно важливо, щоб кожен відчував: він не один зі своїми проблемами. Надати необхідну допомогу, підтримати та зробити держпослуги максимально доступними та зручними – головний пріоритет у щоденній роботі фахівців УДМС у Херсонській області.

Нещодавно на офіційну сторінку УДМС у Facebook звернулася жителька Херсона Ніна Іванівна. Жінці 80 років, вона має порушення зору і потребувала допомоги в оформленні закордонного паспорта.

Фахівці УДМС у Херсонській області одразу відреагували на звернення та надали необхідне сприяння. Керівник Корабельного відділу у м. Херсоні УДМС Ігор Клименко особисто зустрів пані Ніну та провів процедуру оформлення документа з урахуванням усіх її потреб.

Уже за кілька днів Ніна Іванівна отримала свій бажаний та такий необхідний документ!



Управління ДМС у Херсонській області



У Тернополі 26 іноземним військовослужбовцям оформили посвідки на тимчасове проживання протягом дня

Управління Державної міграційної служби України в Тернопільській області спільно з Центром рекрутингу іноземців та осіб без громадянства, військовими частинами й батальйонами ЗСУ продовжує оформлювати посвідки на тимчасове проживання для іноземних захисників. Днями 26 військовослужбовців отримали документи протягом одного дня. Вони прибули до України з іншого континенту, щоб долучитися до її оборони.

Серед тих, хто отримав посвідки, – бійці стрілецького батальйону «Бабай» із позивними Куерво та Сіріус. Обидва до приїзду в Україну вже мали досвід військової служби у своїх країнах.

«Я служив в армії, здобув військовий фах, маю дві вищі освіти. Але через низькі зарплати у моїй країні не міг належним чином допомагати своїй сім'ї. Тому вирі-

шив приїхати сюди, щоб підтримати і свою родину, і Україну в її боротьбі», – розповів військовослужбовець із позивним Куерво.

Командир батальйону Тимур Гуламов відзначив ефективну взаємодію з міграційною службою. Її фахівці допомогли військовослужбовцям підготувати необхідні документи та роз'яснили порядок їх оформлення.

Посвідки дають іноземним військовослужбовцям змогу врегулювати свій правовий статус в Україні та користуватися державними послугами, зокрема через застосунок «Дія».

Нагадаємо, що до 7 листопада 2026 року всі іноземці, які проходять військову службу в Україні, повинні звернутися до будь-якого територіального підрозділу Державної міграційної служби України для оформлення посвідки на тимчасове проживання – незалежно від місця перебування.

МРІЯ ПРО УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО, ЯКА ВТІЛИЛИСЯ В ЖИТТЯ

Дві жінки, які ніколи не зустрічалися, але яких об'єднала спільна мрія, – стати громадянками України.

Ольга нині обіймає штабну посаду у Збройних Силах України. А ще донедавна вона була бойовою снайперкою, розвідницею та пілотесою дронів.

Катерина – дружина військовослужбовця. Вона добре знає, яку ціну українські родини щодня платять за свободу та незалежність нашої держави.

Шлях до українського громадянства для кожної з них був непростим. Проте на цьому шляху вони не залишалися сам на сам із труднощами – їм допомагали фахівці міграційної служби.

І ось жовтень став для обох жінок знаковим місяцем: вони отримали довгоочікувані паспорти громадян України.

Для Ольги та Катерини це не просто документи, а підтвердження їхньої належності до країни, яку вони обрали



серцем, яку захищають і продовжують підтримувати – кожна по-своєму.

Бажаємо Ользі та Катерині, щоб українське громадянство стало початком нового, мирного розділу їхнього життя. Нехай попереду буде більше добрих новин, родинного затишку, спокою та впевненості в завтрашньому дні!

ТЕРНОПІЛЬСЬКІ МІГРАЦІЙНИКИ ДОЛУЧИЛИСЯ ДО ПРОТИДІЇ ТОРГІВЛІ ЛЮДЬМИ



Фахівці Управління Державної міграційної служби України в Тернопільській області взяли участь у засіданні міжвідомчої координаційної ради з питань сім'ї, гендерної рівності, демографічного розвитку, запобігання та протидії насильству, зокрема за ознакою статі, і торгівлі людьми.

Учасники засідання – представники відповідних служб та органів державної влади – обговорили актуальні питання міжвідомчої взаємодії, захисту прав громадян, своєчасного реагування на соціальні виклики та посилення співпраці у сфері запобігання насильству.

Особливу увагу приділили протидії торгівлі людьми – серйозному порушенню прав людини, яке потребує злагоджених дій уповноважених органів.

Представники міграційної служби наголосили на важливості своєчасного виявлення можливих випадків торгівлі людьми, належного реагування на відповідні ризики та інформування населення про небезпеку експлуатації. Важливим напрямом роботи залишається й підвищення обізнаності громадян щодо потенційних загроз і способів захисту своїх прав.

Ефективна протидія торгівлі людьми передбачає не лише реагування на виявлені випадки, а й системну профілактичну роботу, обмін інформацією між відповідальними структурами та своєчасне надання допомоги людям, які опинилися в небезпеці.

Участь фахівців УДМС у міжвідомчих заходах сприяє налагодженню співпраці між державними органами та об'єднанням зусиль задля захисту прав людини, запобігання насильству й протидії торгівлі людьми.

Управління ДМС у Тернопільській області

**Вступ**

Географічне становище Португалії суттєво визначало її історичну долю. Океанічний фасад країни, обрамлений скелястим узбережжям Атлантики, та суворий, обмежений суходіл змушували португальців шукати кращої долі за горизонтом. Історія цієї держави – це постійне змагання двох протилежних процесів: еміграції, яка формувала багатомільйонну глобальну діаспору, та імміграції, яка збагачувала культурне й демографічне обличчя самої метрополії.

Розуміння португальської ідентичності неможливе без дослідження цього подвійного руху. Від каравел і торговельних факторій до сучасних цифрових хабів – Португалія постійно перебувала в стані динамічного перерозподілу людських потоків, де кожна хвиля залишала глибокий слід у національній культурі, мові та економіці.



XV-XVII століття: епоха Великих географічних відкриттів

Здобуття Сеути 1415 року та плавання під проводом принца Енріке Мореплавця відкрили для Португалії нову еру. Португальці стали першими європейцями, які опанували маршрути Атлантики, заснувавши сталі поселення на архіпелагах Азори та Мадейра. Ці острови слугували не лише стратегічними морськими базами, а й першими лабораторіями португальської колонізації та аграрного освоєння нових земель.

Згодом мережа торгових факторій простяглася вздовж західного й східного узбережжя Африки, охопивши Індійський океан і сягнувши Гоа, Малакки та Макао. Моряки, торговці, місіонери й військовослужбовці вирушали на край світу, зводячи перші глобальні мости між континентами.

Паралельно з відкриттям Бразилії у 1500 році Педру Алварешем Кабралом розпочався масовий виїзд селян, ремісників і духовенства до Південної Америки. Для країни з населенням близько одного мільйона чоловік постійний відтік тисяч працездатних чоловіків став серйозним демографічним випробуванням. Чимало поселень у внутрішніх районах Португалії стикалися з нестачею чоловічої сили, що змушувало переглядати традиційні уклади ведення господарства.

ІСТОРІЯ ПОРТУГАЛЬСЬКОЇ МІГРАЦІЇ ВІД ДОБИ ВЕЛИКИХ ГЕОГРАФІЧНИХ ВІДКРИТТІВ ДО СЬОГОДЕННЯ

Португалія – один із найунікальніших міграційних феноменів Західної Європи. Упродовж багатьох століть ця невелика країна на південно-західному краю континенту функціонувала як потужний донор людського ресурсу, розселяючи своїх громадян по всіх куточках земної кулі. Проте на зламі XX і XXI століть вектор кардинально змінився: Португалія з точки масового виходу перетворилася на жаданий притулок для мігрантів з усього світу.

Однак ця доба мала й інший, темний та трагічний міграційний вимір. Трансатлантична торгівля рабами призвела до примусового переміщення мільйонів жителів Анголи, Мозамбіку та Гвінеї. Частина поневоленого населення потрапляла безпосередньо до Португалії (особливо у Лісабон та південний регіон Алгарве). У XVI столітті частка африканського населення в Лісабоні досягала майже 10%, сформувавши перші численні африканські громади на європейському континенті, які вплинули на музику, кулінарію та міський побут столиці Португалії.

XVIII-XIX століття: золота лихоманка та еміграція у Бразилію

У XVIII столітті відкриття багатих родовищ золота й алмазів у регіоні Мінас-Жерайс спричинило справжню «золоту лихоманку». Тисячі португальців, переважно з бідних та густонаселених північних провінцій (Міньо та Дору), кинули свої домівки й вирушили через океан у пошуках швидкого багатства. Королівська влада навіть намагалася обмежити цей потік спеціальними указами, щоби не знелюднити власні аграрні регіони та зберегти робочі руки на місцевих фермах, але спинити прагнення людей до кращого життя було неможливо.

Навіть після здобуття Бразилією незалежності у 1822 році міграційний вектор не змінився. Спільна мова, релігійні традиції та культурна близькість продовжували приваблювати португальських селян, які шукали порятунку від злиднів і земельного голоду.

У цей період виникає цікавий соціальний і культурний феномен – «торна-в'яжем» (чи «бразілейрос»). Це португальські ремісники та торговці, які розбагатіли в Бразилії та через роки повернулися на Батьківщину. Вони будували розкішні маєтки в еkleктичному стилі, засновували приватні банки, інвестували у місцеву інфраструктуру, займалися меценатством та шкільництвом, змінюючи вигляд міст півночі Португалії.

Водночас у другій половині XIX століття сформувалися осередки португальців у Північній Америці. Моряки з Азорських островів, задіяні в американському китобійному промислі, осідали в штатах Массачусетс і Род-Айленд, а також у Каліфорнії та Канаді. Вони поклали початок впливовим діаспорам, які зберегли португальські традиції, фестивалі та культурні інституції на десятиліття вперед.

XX століття: втеча від диктатури та деколонізація

Початок і середина XX століття пройшли під знаком авторитарного режиму під проводом Антоніу ді Олівейри Салазара. Економічна стагнація, консервативна ізоляція від зовнішнього світу, відсутність базових громадянських свобод та виснажливі колоніальні війни в Африці (з 1961 року) штовхнули сотні тисяч людей на виїзд із країни. Молодше покоління намагалось уникнути призову до армії та участі у зтяжних збройних конфліктах.

У 1960-1970-х роках португальські масо-



во та нерідко нелегально (перетинаючи Кордильєри та Кордильєру-Кантабріку з допомогою контрабандистів) вирушали на заробітки до промислово розвинених країн Західної Європи – Франції, Люксембургу, Швейцарії та Німеччини. Франція стала домівкою для найбільшої португальської спільноти за кордоном; передмістя Парижа перетворилися на своєрідні португальські анклав, а грошові перекази мігрантів тривалий час залишалися вагомим джерелом валютних надходжень для португальської економіки.

Революція гвоздик 25 квітня 1974 року та подальший крах колоніальної імперії спровокували грандіозний зворотний потік. До країни протягом кількох місяців прибуло понад 500 тисяч так званих «реторнадуш» – етнічних португальців та їхніх родин із колишніх колоній (Анголи, Мозамбіку, Гвінеї-Бісау, Кабо-Верде). Це одночасно збільшило населення країни майже на 5-8%.

Попри значні початкові економічні труднощі, брак житла та соціальну напругу, «реторнадуш» вплив новий підприємницький імпульс, досвід та динамізм у португальське суспільство. Разом із ними до метрополії почали активно переїжджати й вихідці з нових незалежних африканських країн, що суттєво урізноманітніло демографічну картину великих міст.

1986-2000 роки: вступ до ЄС та злам тенденції

Приєднання Португалії до Європейського Співтовариства у 1986 році докорінно змінило вектор розвитку країни. Завдяки значним структурним фондам ЄС у Португалії розпочався справжній будівельний бум: зводилися масштабні мережі автошляхів, мости, залізничні розв'язки та монументальні інфраструктурні об'єкти до виставки ЕХРО-98 у Лісабоні.

Вперше у своїй новітній історії Португалія відчувала гостру нестачу власних робочих рук і перетворилася на імпортера мігрантів. Місцевий ринок праці вже не міг покрити всі потреби економіки, що зростала.

Кінець 1990-х та початок 2000-х відзначилися потужною східноєвропейською хвилею, яка стала несподіваним, але надзвичайно важливим чинником для португальського суспільства. Тисячі громадян України, Молдови, Румунії та

інших країн Східної Європи прибували до країни і швидко знаходили роботу в будівництві, сільському господарстві, промисловості та сфері послуг.

Українська громада стрімко зросла і стала однією з найбільших іноземних діаспор у Португалії, заснувавши власні суботні школи, культурні центри, релігійні парафії та громадські організації. Одночасно відновився масовий приплив громадян Бразилії, які заповнили вакансії у сфері обслуговування, торгівлі, ресторанному бізнесі та медичній галузі.

Сучасні міграційні тренди: від кризи до глобального хабу

Глобальна фінансова криза 2008-2014 років та жорсткі заходи економії, запроваджені міжнародними донорами, тимчасово відкинули Португалію назад. Високий рівень безробіття, особливо серед молоді, спричинив новий спалах еміграції: десятки тисяч випускників університетів, інженерів, науковців та лікарів вирушали до Великої Британії, Німеччини, Абу-Дабі, а також до колишніх колоній зі стрімким економічним зростанням – Анголи та Бразилії.

Щоб подолати наслідки кризи, стимулювати ринок нерухомості та залучити іноземний капітал, уряд португальської держави започаткував низку інноваційних та гнучких інструментів, серед яких:

- ✓ програма «Золота віза» для іноземних інвесторів у нерухомість та бізнес-сектор;
- ✓ пільговий податковий режим для некорінних резидентів (NHR);
- ✓ Спеціальні візові режими для цифрових кочівників (Digital Nomad Visa) та осіб, які шукають роботу.

Ці ініціативи перетворили Лісабон, Порту та прибережний регіон Алгарве на міжнародні хаби для експатів, IT-фахівців, стартаперів і заможних пенсіонерів із США, Великої Британії, Франції, Німеччини та Скандинавії. Португалія здобула репутацію безпечної, сонячної та відносно доступної країни для життя.

Паралельно спостерігається стрімка зміна демографічного складу в аграрному секторі (особливо на півдні країни, в регіоні Алентежу) та у сфері міської доставки: значно зросла кількість мігрантів із країн Південної Азії (Індії, Непалу, Бангладеш, Пакистану).

Після повномасштабного вторгнення росії в Україну у 2022 році Португалія також надала тимчасовий захист понад 60 тисячам біженців з України, підтвердивши свій статус однієї з найвідкритіших і найгостинніших країн Європи. Стрімкий приплив нових мешканців, однак, загострив дебати щодо житлової кризи, зростання цін на оренту та спонукав уряд до проведення реформи міграційних органів (зокрема, ліквідації SEF та створення Агентства з питань інтеграції, міграції та притулку – AIMA).

Висновки

Історія Португалії – це літопис постійного руху, адаптації та пошуку свого місця у глобальному світі. Країна, яка колись відправляла свої каравели на пошук невідомих земель, сьогодні сама стала надійною гаванню для людей із найрізноманітніших куточків нашої планети.

Сучасна Португалія розв'язує складне комплексне завдання: балансувати між економічною потребою в залученні молодих робочих кадрів для подолання демографічного старіння та необхідністю створення ефективно інфраструктури для соціальної інтеграції нових громадян. Багатовіковий досвід взаємодії з різними культурами, мовами та традиціями залишається головним надбанням португальців у розбудові суспільства XXI століття.

*Роман Кухаренко,
власкор газети «Міграція»*

ЧОМУ ЧЕРЕЗ СТРЕС МОЖУТЬ БОЛІТИ СПИНА, ШИЯ ТА ПЛЕЧІ: ПОЯСНЕННЯ МЕДИКІВ

Коли стрес відгукується болем у тілі

Війна, постійна тривога, недосипання та загальна невизначеність стали частиною щоденної реальності українців. У таких умовах організм постійно перебуває у стані напруження. Стрес діє як невидимий тиск, який поступово впливає на різні системи організму, зокрема на опорно-руховий апарат.

Що ж робить стрес із нашим тілом, журналісти 24 Каналу запитали експерта – Артема Згурського, фізичного терапевта, викладача кафедри терапії та реабілітації Національного університету фізичного виховання і спорту України та керівника напряму реабілітації клініки Інституту вертебродіагностики та реабілітації.

За словами фахівця, вплив стресу на організм часто проявляється не лише емоційними реакціями, а й цілком відчутними фізичними симптомами – болем у спині, шиї або плечах. Люди нерідко проходять численні обстеження, звертаються до різних лікарів, але не знаходять чіткої причини свого стану. Це лише посилює тривогу.

«Іноді фахівці стикаються із ситуацією, коли фізичні симптоми є, але явної причини немає. Пацієнт проходить КТ, МРТ, рентген, консультації лікарів, проте результати обстежень не пояснюють, чому болить спина», – зазначає Артем Згурський.

Хронічний біль чи тимчасове напруження: як відрізнити

За словами фізичного терапевта, люди часто плутають звичайне фізіологічне напруження з хронічним болем. Наприклад, дискомфорт після тренування, тривалого сидіння за комп'ютером або фізичної роботи – нормальна реакція організму. У таких випадках біль має зрозумілу причину та зазвичай минає після відпочинку або сну. Натомість хронічний біль – це системна проблема, наголошує Артем Згурський. Він може тривати місяцями та не зникати навіть під час відпочинку.

«У нормі стрес допомагає нам діяти під час небезпеки. Прискорюється серцебиття, змінюється дихання, напружуються м'язи. Але ця реакція має бути короткочасною. Якщо ж людина тривалий час перебуває у стані емоційної напруги, тіло також постійно залишається в режимі стресу», – відзначає Артем Згурський.

За його словами, у такому стані м'язи залишаються напруженими, з'являється скутість рухів, а через зміну дихання додатково перевантажуються м'язи шиї та плечей.

Як зрозуміти, що біль став хронічним

З цим питанням журналісти звернулися до експерта клініки – лікаря-невролога, завідувача філії ІВР, викладача і тренера ліцензованого провайдером безперервного професійного розвитку лікарів – Юрія Стебновського.

За словами спеціаліста, хронічним вважають такий біль, який триває або повторюється понад три місяці.

Найчастіше він виникає у наступних ділянках:

- ◆ шия та плечі; спина;
- ◆ попереки; руки або ноги;
- ◆ голова; коліна, лікті, стегна.

Лікар пояснює: хронічний біль може бути як локальним, так і поширюватися на різні частини тіла. Водночас він не завжди пов'язаний із травмою або очевидним фізичним навантаженням.

Якщо виникає відчуття гострого болю, воно зазвичай минає протягом шести тижнів. Якщо ж триває довше, то це може бути раннім сигналом хронізації процесу, – вказує Юрій Стебновський.

За його словами, при хронічному болю відчуття можуть бути різними: ниючими, гострими, пульсуючими, пекучими або колючими. Іноді навіть легкий дотик чи зміна погоди здатні викликати загострення.

Чому біль може не зникати місяцями

Всесвітня організація охорони здоров'я у рекомендаціях щодо лікування болю в спині наголошує: важливу роль у відновленні відіграє рух і поступове повернення до активності.

Наукові дослідження свідчать, що фізична активність, зокрема пілатес, силові й аеробні вправи та тренування для зміцнення м'язів кора, може допомогти зменшити біль у попереку. Однак універсального способу полегшити такий біль не існує. Як зазначає Артем Згурський, люди нерідко припускаються типових помилок, які можуть погіршити їхній стан.

Серед найпоширеніших можна назвати наступні.

- ◆ Повна відмова від руху. Люди бояться рухатися через біль і обмежують фізичну активність, що призводить до атрофії м'язів і погіршення кровообігу.
 - ◆ Катастрофізація. Схильність сприймати біль як ознаку серйозної або невиліковної проблеми.
 - ◆ Порушення гігієни сну. Недосипання знижує здатність організму відновлюватися та підвищує чутливість до болю.
 - ◆ Режим «бум і спад». У дні, коли стає легше, люди намагаються виконати надто багато справ, що провокує нове загострення.
 - ◆ Ігнорування психологічного стану. Навіть якщо працювати лише з м'язами (робити масаж чи інші процедури), але залишатися у стані постійного стресу, організм продовжує реагувати напруженням.
- Фізична активність допомагає нервовій системі краще регулювати больові сигнали, зменшує її гіперчутливість і підвищує стійкість до стресу. Під час на-



вантаження організм виробляє власні природні знеболювальні речовини, – пояснює Артем Згурський.

За його словами, ефективне відновлення зазвичай включає не лише вправи, а й освітню роботу з пацієнтом, зміну поведінкових звичок і поступове повернення до звичних активностей.

Чому «чарівна пігулка» не працює

Практикуючі лікарі також звертають увагу на ще одну проблему – самолікування.

«Люди можуть самостійно призначати собі ліки або очікувати, що біль мине сам. Інша крайність – відразу робити МРТ без консультації лікаря. У багатьох випадках це не допомагає знайти реальну причину болю», – каже Юрій Стебновський.

Також лікар назвав «червоні прапорці» при болю в спині, на які варто звернути увагу:

- ◆ раптовий сильний біль, який не минає тривалий час;
- ◆ біль «блюкає» тілом; постійно болить між лопатками;
- ◆ слабкість, оніміння або поколювання, які поступово посилюються;
- ◆ постійний біль у попереку;
- ◆ втрата контролю над сечовипусканням або дефекацією;
- ◆ була травма або падіння, що особливо актуально для людей похилого віку;
- ◆ постійно болить шия ззаду, буває раптові погіршення ходи, мовлення, пам'яті, сильне обмеження рухів;
- ◆ захворювання кісток, онкологія.

Наявність одного або кількох симптомів вимагає звернення до лікаря, адже вони можуть свідчити про проблеми зі здоров'ям, що потребують термінової діагностики й лікування.

Ще одна поширена помилка – покладатися на пасивні методи лікування, такі як масаж чи мануальна терапія без призначення лікаря.

Отже, сучасна доказова медицина підходить до здоров'я комплексно. Щоб відновити функції хребта або зняти біль, фахівці Інституту вертебродіагностики та реабілітації радять не займатися самолікуванням, а звертатися до спеціалістів, які мають відповідну компетенцію і досвід. Вони не лікують просто «знімок МРТ» чи окремий симптом, а працюють із цілісною системою. Професійне лікування болю в спині обов'язково враховує неврологічний стан пацієнта, його спосіб життя та рівень стресу.

health.24tv.ua

ЯК ВПЛИВАЄ НА ЗДОРОВ'Я НАДМІРНЕ СПОЖИВАННЯ БІЛКА

Рослинний і тваринний білок – як знайти баланс?



Рослинні білки можуть мати переваги над тваринними, адже містять клітковину, а їхнє споживання пов'язують із нижчим ризиком передчасної смерті, деяких онкологічних захворювань і діабету 2-го типу. Водночас важливо дотримуватися збалансованого харчування. За рекомендаціями МОЗ України, співвідношення білків, жирів і вуглеводів у раціоні має становити 1:1:4, а частка білків тваринного походження для дорослих – не менше ніж 50%. Надмірне споживання пісного м'яса за майже повної відсутності жирів і вуглеводів у раціоні може спричинити серйозні порушення здоров'я. Такий стан іноді називають «білковим отруєнням».

Білок сьогодні на піку популярності: про нього говорять на фітнес-форумах, радять у блогах та публікаціях бодибілдінгу, і, здається, без нього не обходиться жодна здорова дієта. Утім, про шкоду надлишку цього макронутрієнта згадують рідко.

Білок життєво необхідний організму: він будує м'язи, бере участь у синтезі ферментів і гормонів та відіграє ключову роль у злагодженні роботи імунної системи. Крім того, білкові продукти поповнюють наш енергетичний запас.

Скільки потрібно їсти білка?

Згідно з рекомендаціями австралійських лікарів, білок мусить покривати 15-25% добової калорійності раціону. Добова норма для дорослого чоловіка становить 0,84 г білка на кожен кілограм ваги, для жінки – 0,75 г. Наприклад, чоловікові вагою 90 кг потрібно близько 76 г білка на добу, а жінці вагою 70 кг – орієнтовно 53 г. Для дітей та людей похилого віку ці показники трохи вищі.

Для тих, хто активно тренується в залі, верхня межа становить 1,6 г білка на кілограм маси тіла. Такий рівень споживання допомагає нарощувати м'язи й підвищувати силу. Однак наукові дані свідчать: перевищення цієї норми не дає суттєвого приросту м'язової маси – організм просто не здатен ефективно засвоїти надлишок.

Коли білка занадто багато: можливі ризики

Існує хибна думка: що більше білка, то кращий результат. Проте надмірне його споживання може зашкодити. Надлишок білка не зникає безслідно: він може перероблятися й відкладатися у вигляді жиру, перевантажуючи нирки та підвищуючи ризик розвитку їхніх патологій. Особливо обачними мають бути люди з хронічними захворюваннями нирок – їм протипоказано збільшувати білкову навантаження без консультації лікаря.

Також відоме явище «білкового отруєння» (або «кролячого голоду»): якщо раціон складається переважно з пісного м'яса та майже не містить жирів і вуглеводів, організм зазнає розладів уже за кілька днів. Цей стан детально описано в медичних дослідженнях XX століття.

health.24tv.ua

Спорт

ЗОЛОТО, ЩО ВИБОРЮЄ ШАНУ УКРАЇНИ: ЕЛЬВІН АЛІЄВ – ЧЕМПІОН ЄВРОПИ З БОКСУ

Біографія спортсмена

Ельвін Алієв – український боксер, представник Київщини, який виступає у ваговій категорії до 65 кг. Спортсмен народився в місті Українка Обухівського району. Нині мешкає та тренується в Броварах – він є вихованцем Центрального олімпійського підготовки Київщини та Київського обласного спортивного фахового коледжу.

Свій шлях у боксі Алієв розпочав під керівництвом тренера Гейбата Касумова, а згодом продовжував професійне вдосконалення у Броварах під опікою Ігоря Цвітненка. У 2024 році Ельвіну було присвоєно звання майстра спорту України міжнародного класу.

До найвагоміших здобутків спортсмена належать численні перемоги на національній та міжнародній арені: Алієв сім разів здобував титул чемпіона України, а в листопаді 2025 року виборов бронзову медаль Кубка світу з боксу в Індії (у категорії до 65 кг).

У 2026 році спортсмен успішно поєднує виступи як в аматорському, так і в професійному боксі. Його поєдинки зажили уваги вболівальників завдяки видовищним достроковим звитягам та атакуючій, безкомпромісній манері ведення бою. Відтак Алієв утвердився як один із лідерів українського рингу у своїй ваговій категорії.

Тріумф на Чемпіонаті Європи-2026

Найбільшим успіхом Алієва на цей момент стала перемога на Чемпіонаті Європи з боксу 2026 року, що проходив у Софії (Болгарія). У фіналі вагової категорії до 65 кг український боксер зустрівся з французом Гюго Гро – триразовим чемпіоном Франції та володарем Кубка світу.

До вирішального бою Алієв пройшов без жодної осічки. У 1/8 фіналу він упевнено здолав Расула Тисаєва з Бельгії з рахунком 5:0, у чвертьфіналі з аналогічним результатом переміг Маліка Хасанова з Азербайджану, а в півфіналі не залишив шансів Александру Парасківу з Молдови – також 5:0.

Фінальний поєдинок завершився достроково вже в першому раунді. Українець потужно розпочав бій і серією влучних ударів завдав суперникові розсічення. Після огляду лікаря поєдинок зупинили, адже французький боксер не міг продовжувати зустріч. Відтак Ельвін Алієв здобув переконливу золоту медаль.

Цей тріумф став знакомим для всієї національної збірної: Алієв виборов першу золоту нагороду для України на Євро-2026 і став першим українцем, який виграв європейську першість із боксу серед чоловіків після Олександра Хижняка (2019 рік).



Ціна великого спортивного успіху

Історія Ельвіна Алієва доводить, що видатні спортивні досягнення не бувають випадковими. За його золотом стоять роки виснажливих тренувань, системна робота тренерського штабу та досвід складних поєдинків. Показово, що до чемпіонського титулу спортсмен підійшов уже сформованим атлетом із багатим багажем – сімома національними титулами та нагородою Кубка світу.

Золотий фінал у Софії відкрив новий етап у кар'єрі Алієва та знову привернув увагу світової спільноти до високої майстерності й авторитету української школи боксу. Для самого ж Ельвіна це не просто чергова нагорода, а закономірний результат багаторічної праці та один із найяскравіших здобутків у його спортивному житті.

Фатіма Магомедова,
власкор газети «Міграція»



ІСТОРІЯ ОЛЕКСАНДРА КОЗИКА – ШЛЯХ МУЖНОСТІ ТА НЕЗЛАМНОСТІ



Є люди, чий життєвий шлях є прикладом відданості, мужності та сили духу. Саме таким є Олександр Козик, який народився 21 липня 1981 року в Одесі. З дитинства засвоїв прості, але важливі цінності – чесність, працьовитість і відповідальність. Здобувши освіту в Одеському державному університеті внутрішніх справ, обрав шлях служіння людям і державі. «Я завжди вважав, що кожна людина повинна приносити користь своїй країні. Для мене служба була не просто професією, а покликанням», – говорить пан Олександр.

З 2017 року він працював в органах Національної поліції України. Коли на українську землю прийшла повномасштабна війна, не залишився осторонь. У травні 2023 року долучився до виконання завдань із захисту України від збройної агресії РФ.

Особливо складним став період служби на острові Карантинному в Хер-

соні. Разом із побратимами Олександр виконував бойові завдання в надзвичайно небезпечних умовах. Після підриву окупантами дамби Каховської ГЕС він долучився до евакуації цивільних із затоплених територій та доставки гуманітарної допомоги. «Найважче було дивитися на людей, які втратили свої домівки. Але тоді не було часу на емоції – потрібно було діяти. Ми просто робили все можливе, щоб урятувати тих, хто потребував допомоги», – згадує ветеран.

У 2024 році Олександр продовжив службу поблизу кордону, де дбав про безпеку та правопорядок. «У складні моменти найбільше допомагала думка про те, заради кого ми боремося. Коли знаєш, що захищаєш своїх людей і свою землю, знаходяться сили рухатися далі», – переконаний він.

У 2025 році через стан здоров'я

Олександр був змушений завершити службу в поліції. Проте після лікування та відновлення він знайшов нове покликання: став головним спеціалістом відділу юридичного забезпечення Головного управління ДМС в Одеській області.

На кожному етапі поруч із ним була кохана дружина Альона, яка з 2021 року розділяє з чоловіком тривоги та радощі, надихає рухатися вперед і не здаватися. «Я щасливий, що поруч є людина, яка вірила в мене навіть тоді, коли було особливо важко. Підтримка родини дає сили долати будь-які випробування», – ділиться Олександр.

Сьогодні відновити душевний спокій та рівновагу чоловікові допомагає праця в саду й на городі. «Коли працюю в саду, думки стають спокійнішими. Земля вчить терпінню, а кожне посаджене дерево нагадує, що життя триває, попри всі труднощі», – говорить він.

Історія Олександра Козика – це приклад вірності присязі, мужності та людяності. Вона доводить: навіть після важких випробувань можна залишатися корисним своїй країні. «Я ніколи не вважав себе героєм. Просто завжди намагався чесно виконувати свою роботу й залишатися людиною за будь-яких обставин», – підсумовує пан Олександр.

Саме завдяки силі, відданості та незламності таких фахівців Україна вистояє й упевнено крокує до Перемоги!

dmsu.gov.ua



Солдате, тебе чекає мати,
Дружина і маленьке дитя.
Так хочуть всі тебе обняти.
Вони сумують за твоє життя.

Солдате, тебе чекає мати,
Чекає вся засмучена рідня.

Тебе всі друзі хочуть привітати.
І в цім стараюсь це зробити і я.

Хай кріпнуть мужність, Ваша сила!
Хай буде мир і спокій на землі!
Хай молиться та матір,
що хрестила,
Коли були в дитинстві Ви малі.

Ми вдячні Вам, наші сини, онуки,
Хай Ваша слава не вмира віки!
Так хочеться потиснути Ваші руки,
Одіти перемоги всім вінки.

Оксана Боженко

Відбій. Ракетами гатили.
Ніч тишу п'є з Великого Ковша.
До ранку проявляє негативи
безсоннями обпечена душа.

І думаєш – на цей раз оминуло.
А десь комусь біда уже навкі.
Дітей убило. Стіни розчахнуло.
Побільшало бездомних і калік.

Клекоче фронт. Країна знемагає.
І що не день, чорніша новина.
А хлопці гинуть.

Світ спостерігає.
Нема відбою підлості. Війна.

Ліна Костенко

ГОРОСКОП

на листопад 2026 року



ОВЕН. Листопад стане періодом активних змін для Овнів. У професійній сфері можливі несподівані пропозиції та нові проєкти, які вимагатимуть від вас рішучості та сміливості. Особисті стосунки можуть розвиватися динамічно, але не виключені конфлікти через невіршені питання. Важливо приділяти час відпочинку та відновленню енергії, щоб уникнути виснаження. Фінансові справи будуть стабільними, але не слід робити ризикові інвестиції.



ТЕЛЕЦЬ. Для Тельців відкриваються нові можливості у творчих і професійних сферах. Зараз важливо приділяти увагу деталям та контролювати свої емоції у спілкуванні з колегами та близькими. Особисте життя може подарувати приємні сюрпризи, особливо у другій половині місяця. Фінансові питання потребують ретельного планування, але стабільність зберігатиметься. Здоров'я і енергія будуть на високому рівні, якщо уникати перенапруження та стресів.



БЛИЗНЮКИ. Останній місяць осені для представників цього знака буде сповнений спілкуванням та новими знайомствами. На роботі з'являться можливості проявити себе та отримати визнання. Особисте життя потребує гнучкості та компромісів, щоб уникнути непорозумінь. Фінансові справи будуть стабільними, але великі витрати варто відкладати на пізніше. Подорожі та зміни оточення принесуть позитивні емоції та нові ідеї.



РАК. Ви відчуєте потребу у стабільності та затишку. Це вдалий час для завершення старих проєктів та наведення порядку у фінансах. У стосунках важлива відвертість та готовність слухати партнера. Професійна сфера може вимагати терпіння та уважності, але зусилля принесуть результати. Здоров'я буде міцним, якщо дотримуватися режиму та правильно харчуватися.



ЛЕВ. Прилив енергії та амбіцій у листопаді відчують Леви. У професійній сфері можливі успіхи та нові перспективні проєкти. Особисте життя може подарувати яскраві емоції та романтичні пригоди. Важливо контролювати витрати та уникати зайвих ризиків у фінансах. Здоров'я потребує уваги до фізичної активності та відпочинку.



ДІВА. Листопад для вас стане часом організації та систематизації всіх сфер життя. Професійна діяльність вимагатиме уважності та терпіння, але винагорода буде значною. Особисті стосунки потребують більшої відкритості та готовності йти на компроміси. Фінанси стабільні, але не слід нехтувати економією та плануванням витрат. Здоров'я покращиться завдяки регулярним фізичним вправам та здоровому харчуванню.



ТЕРЕЗИ. Для представників цього знака настає період гармонії та балансу. У кар'єрі можливі нові пропозиції, що вимагатимуть аналітичного підходу. Особисті стосунки будуть наповнені теплом та підтримкою, якщо ви приділятимете час спілкуванню. Фінансовий стан залишатиметься стабільним, але великі ризики не рекомендуються. Здоров'я вимагає уваги до емоційного стану та відпочинку.



СКОРПІОН. Прилив внутрішньої сили та мотивації очікує на скорпіонів. У професійній сфері можливі важливі досягнення та нові перспективи. Особисте життя може бути емоційно насиченим, проте потребує контролю над конфліктами. Фінансові питання вимагають уважності, особливо щодо великих витрат. Здоров'я буде міцним, якщо дотримуватися балансу між роботою та відпочинком. Духовний розвиток та самопізнання принесуть внутрішню гармонію та спокій.



СТРІЛЕЦЬ. Кінець осені відкриває для Стрільців нові можливості для професійного зростання та особистого розвитку. Енергія та оптимізм сприятимуть реалізації планів. Особисте життя буде яскравим, але важливо слухати партнера та проявляти терпіння. Фінанси залишатимуться стабільними, проте варто уникати необдуманих вкладень. Подорожі та нові знайомства принесуть позитивні емоції та цікаві ідеї.



КОЗЕРІГ. Представники даного знака відчують прагнення до стабільності та впорядкування всіх сфер життя. Професійна діяльність вимагатиме зосередженості та дисципліни, але результати будуть помітними. У стосунках важлива відвертість та готовність до компромісів. Фінанси стабільні, проте не варто робити необдумані витрати. Здоров'я буде міцним, якщо дотримуватися режиму та збалансованого харчування.



ВОДОЛІЙ. Листопад для Водоліїв обіцяє бути активним та насиченим новими ідеями. У професійній сфері можливі цікаві проєкти та співпраця з колегами. Особисте життя буде гармонійним, якщо ви прислухаєтесь до потреб партнера. Фінанси стабільні, але великі ризики не рекомендуються. Здоров'я потребує уваги до відпочинку та збереження енергії.



РИБИ. Цей знак відчує потребу у спокої та внутрішній гармонії. Професійна діяльність вимагає концентрації та планування, але результати будуть позитивними. Особисте життя може принести приємні сюрпризи та нові знайомства. Фінанси залишатимуться стабільними, проте важливо уникати необдуманих витрат. Здоров'я та емоційний стан покращаться завдяки відпочинку та спілкуванню з близькими.

Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на п/р № UA 30 322313 0000026008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція»



МІГРАЦІЯ
Головний редактор
Іван Петрович
Супруновський

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття». Газета зареєстрована в Національній Раді з питань телебачення і радіомовлення 7.03.2024. Рішення №680.

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції. Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Адреса редакції:
65058 м. Одеса,
проспект Шевченка 8/9, офіс 28
Тел: (048) 728-15-92
www.migraciya.gov.ua
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське
інформаційно-аналітичне
щомісячне видання.
Газета надрукована:
Ключук С. М., місто Чернівці,
вулиця Заводська 37.
Зам. №469. Тираж 3045 прим.
Передплатний індекс 89611

